

ALSTER MAGAZIN

24
GEWINNE

JETZT MITMACHEN
BEI UNSEREM
ADVENTSKALENDER!

Gemeinsam für
ein gutes Morgen!

HAMBURGS PROMINENTE WÜNSCHEN DER WELT SCHÖNE
WEIHNACHTEN - BLEIBT ALLE GESUND!

Das riginal 4x in Hamburg

@FED | @KOL | @HKW | @BKW



Mieten Sie Ihren Schlitten schon ab 130 €.

Beschenken Sie sich doch zu Weihnachten einmal selbst. Zum Beispiel mit unserem Mercedes-Benz Rent Weihnachts-Special. Fahren Sie Ihren Wunsch-Stern fast geschenkt - über Weihnachten oder direkt bis ins neue Jahr.

Mieten Sie sich einen Mercedes-Benz zu besonderen Feiertags-Konditionen.



Mehr Informationen und Preise
finden Sie unter:

www.mb4.me/MB-Rent-Weihnachtsspecial_HH

Mercedes-Benz Rent
Zeit für das Beste.



GLÜCK VERLOREN

VON WOLFGANG E. BUSS



Wieviele Monate ist es nun schon her, seitdem wir das letzte Mal über Glück nachdachten, philosophierten und schrieben? Bhutan – der kleine Staat im Himalaya, den ich so gerne besuchte – hat das Glück seiner Bürger sogar als Staatsziel in die Verfassung geschrieben.

Und wir? Uns ist das Glück abhanden gekommen, oder anders, wir haben es dem Virus geopfert. Das Glück wird von der Todesangst vor Covid-19 überwuchert. Das mediale Dauerfeuer aus Infektions- und

Todeszahlen, hat alle Glücksgefühle ausgelöscht. Und der schwache Trost, zu den Auserwählten zu gehören, die bisher überleben durften, macht einige vielleicht ehrfürchtig – aber nicht glücklich.

Eine andere Gruppe Menschen, die aus den Horrorzahlen herauslesen, dass an Grippe und Lungenentzündung oder gar Krebs bisher viel, viel mehr Menschen starben, sind genervt von einem übergriffigen Staat – der nun bald von ihnen verlangt, ihre Nachbarn zu verpfeifen, wenn diese zu viel Besuch haben.

„Glück ist, wenn deine Gedanken, deine Worte und dein Tun im Einklang sind“, sagte Mahatma Ghandi. Doch davon sind wir weit entfernt. Dafür wird zu viel gelogen.

Andere sagen, ein großes Glück sei für sie, dass sie das Gesicht des SPD-Politikers Karl Lauterbach einfach weg-zappen können, wenn er im TV erscheint. Und das komme derzeit ziemlich häufig vor. Der Mann, das Gesicht, sein Duktus, seine Prophezeiungen von bald Millionen deutschen Toten, sei das lebende Unglück.

Die Sozialwissenschaftler und Glücksforscher sind sich durchgehend einig, dass der wichtigste Glücksfaktor unsere sozialen Beziehungen sind. In Gesellschaft zu sein, ist wunderbar. Wir sind keine einsamen Wölfe. Umgekehrt lautet die Formeln, was uns maximal unglücklich macht, ist der Entzug sozialer Kontakte. Deshalb entschied sich der Gesetzgeber, als Höchststrafe nicht Folter oder Todesstrafe zu verhängen, sondern die Entziehung sozialer Kontakte. Knast. Da soll keiner glücklich werden. Und genau da sind wir gerade.

Doch es fehlt nicht nur das Glück – für viele kommt auch noch Wut hinzu: Sie vertrauen dem deutschen Obrigkeitsstaat so wenig, wie deutsche Journalisten Donald Trump. Viele machen unseren Politikern alternative Vorschläge – und finden deshalb medial nicht statt.

Immerhin erlaubt man ihnen noch, die Illusion des Glücks einzukaufen: Die Weinhändler feiern aktuell das beste Jahr ihrer Geschichte.

Hoffnung? Ja, die gibt es, ebenfalls von der Glücksforschung. Es sind die magischen zwei Jahre. So gilt als erwiesen, dass Menschen, die als Lotto-Millionäre Glückshormone wie Dopamin in Hülle und Fülle ausschütteten, nach zwei Jahren wieder auf „Normal-Niveau“ herunter kommen. Das Gehirn hatte sich in seiner Komplexität daran gewöhnt, der alltägliche Ärger kam zurück. Umgekehrt berichten Menschen nach schweren Schicksalsschlägen, zum Beispiel einer Querschnittslähmung, dass sie nach zwei Jahren wieder Glück erleben konnten. Sie wussten das Leben jetzt besonders zu schätzen und hatten gelernt, mit dem Rollstuhl zu leben.

Ist das die Perspektive, mit Covid-19 fertig zu werden? Zwei Jahre, um aus dem Tief herauszukommen?

Ein neuer, übler Werbespot – ausgerechnet von der Bundesregierung – verballhornt aktuell die Vereinsamung und ihre psychischen Folgen. Er zeigt, wie dämlich und ignorant „die da oben“ tatsächlich sind.

Und das macht keinen glücklicher – im Gegenteil: Es macht noch trauriger!

Schreiben Sie mir auf [Facebook.de/alstermagazin](https://www.facebook.de/alstermagazin) und w.buss@alster-net.de



Stilleuchten Götzl

Lampen und Schirme

Fasanenweg 2, 22145 HH
040/644 85 79

www.stilleuchten-goetzl.de

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-14 Uhr



5-Sterne Ferienhäuser in exponierten Lagen
www.traumhaussylt.de Tel.: 040 53 69 40 06

Alster-Textilpflege

Der Schneider - Der Wäscher - Der Reiniger

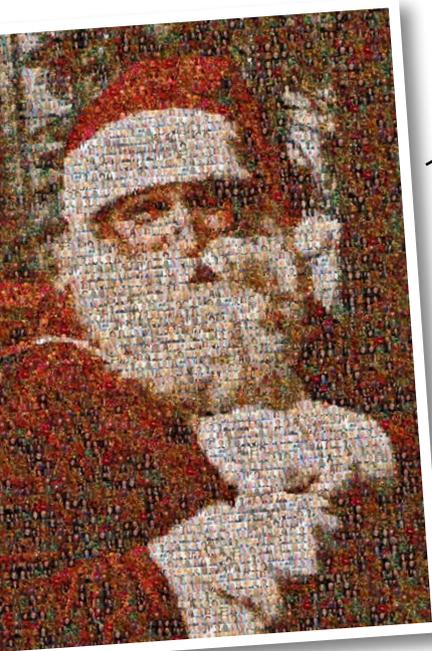
Unsere Leistungen

- Änderungsschneiderei
- Spezialreiniger
- Brautkleider
- Mangel/Wäscherei
- Hemden-Service
- Gardinen • Vorhänge
- Polsterbezüge
- Bettdecken • Kopfkissen
- Matratzenbezüge
- Lederreinigung
- Teppichreinigung

Hose, Weste,
Schals und
Tücher (normale Größe)

donnerstags je 4 €

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 8.00-19.00 Uhr,
Sa. 8.00-15.00 Uhr
Sierichstraße 30,
22301 Hamburg



18

Unser Titel-Weihnachtsmann ist zusammengesetzt aus hunderten von Fotos prominenter Hamburger. Im Internet sind alle zu entdecken - (für alle, denen die gedruckten Fotos auf unserem Titel zu klein sind). Entdecken Sie unter: www.alster-aktuell.de/Weihnachtsgruesse, wer alles dabei ist.

INHALT

Dezember 2020

Magazin

3 **Kolumne**

6 **News:** Über eine heimgekehrte Torakrone, Finanztipps, Frauencoaching und mehr

10 Elphi an der Uni: „Haus der Erde“ wird zum **Finanz-Desaster**

11 **Sängerin Kat Wulff** macht eine Weihnachts-CD

14 **Ex-Umweltsenator Fritz Vahrenholt** über „unbequeme Wahrheiten“ beim Klimawandel

18 Ein ganz besonderer Weihnachtstitel dank Emotions Manager **Hardy Fortenbacher**

20 **Buchtipps** zum Schenken und Selberschmökern

22 **Lifestyle** aus Winterhude

24 Mitmachen bei unserem **Adventskalender!**

20



Bücher gehören zu den beliebtesten Weihnachtsgeschenken. Nina Bott hat eines geschrieben, das und weitere stellen wir vor.



© Nriay/Pavlovic

12

Festlich und fetzig: die Singer/Songwriterin Kat Wulff hat deutsche Weihnachtslieder in ein neues Soundgewand gepackt.

Service

- 31 **Alster med:** Tipps zu Gesundheit und Wohlbefinden
- 34 **Weihnachten und Silvester genießen:**
Festlicher Spanferkelbraten, ein ganz feiner Nachtisch und einiges mehr
- 38 **Immobilien:** Politiker Ploß will Eigentumsbildung unterstützen
- 43 **Kleinanzeigen/Impressum**
- 44 **Sudoku**

14

Fritz Vahrenholt im Gespräch mit Wolfgang E. Buss über den Klimawandel.



Alster - Umzüge

erstklassig
zu günstigen Preisen

040
29 12 12.de

Umzüge & Lagerungen

Umzüge • Einlagerung • Seniorenzüge
Haushaltsauflösungen • Montage • Beratung
Telefon: 040 - 29 12 12
info@alster-umzuege.de • www.alster-umzuege.de

memento mori

Bestatterinnen
mit Abschiedsräumen am Osterbekkanal

Mozartstraße 19 | 22083 Hamburg
040 419 29 804 | info@bestatterinnen.de
Veranstaltungshinweise auf www.bestatterinnen.de

Praxis-Einrichtungen

**Büroeinrichtungen
Empfangstresen**
jede Abmessung
und Oberfläche
1500m² Ausstellung

interhansa
22399 Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29
Mo-Fr: 8-18 Uhr - Sa: 10-13 Uhr - **Tel. (040) 60 68 95-0**
www.interhansa.de - Fax (040) 606 23 82



Kingsgard Reinigung

2 Hosen special € 8,99

1 Hemd waschen & bügeln € 1,60

Rothenbaumchaussee 78
20148 Hamburg
Eppendorfer Landstr. 98
20249 Hamburg
Tel.: 040 - 450 608 23
Öffnungszeiten:
Mo. - Fr.: 8.00 - 18.00 Uhr
Sa: 8.00 - 16.00 Uhr

BESONDERES GEDENKEN

Am **9. November** kehrte anlässlich des Gedenkens an die Reichspogromnacht (9.11.1938) die Torakrone aus der ehemaligen Bornplatzsynagoge zurück auf den heutigen Joseph-Carlebach-Platz. In der Reichspogromnacht brannte die 1906 eröffnete Synagoge ab. Alle kulturellen und religiösen Gegenstände wurden zerstört, gestohlen oder galten als verschollen. 1939 wurden die Mauerreste der Synagoge abgerissen. Seitdem ist der Platz leer. Seit 1988 erinnert ein Bodenrelief an den ehemaligen Standort der größten Synagoge Norddeutschlands. Erst jüngst ist ein Teil des verloren geglaubten Kulturschatzes wieder aufgetaucht. Am Tag des Gedenkens startete die Kampagne: „**Nein zu Antisemitismus. Ja zur Bornplatzsynagoge**“. Die Idee der Initiator*innen ist, bis zum 27. Januar 100.000 Unterschriften für den Wiederaufbau der Bornplatzsynagoge – am historischen Ort – zu gewinnen. Infos: www.bornplatzsynagoge.org



Eve (10) überbrachte am 9.11. Rabbiner Shmuel Havlin eine verloren geglaubte Torakrone aus der 1938 zerstörten Bornplatzsynagoge, die eine Initiative wieder aufbauen möchte.

© Eva Marhenke/Synagoge (1906) © gemeinfrei

GOLD SCHAFFT SICHERHEIT

Was ist heutzutage noch sicher? Wie kann ich mein Vermögen vor einem Wertverlust durch Negativzinsen und Hyperinflation schützen? Und wie kann ich mit Edelmetallen eine Krisenvorsorge betreiben, damit ich bei einem eventuellen Crash des Finanzsystems gut aufgestellt bin? Dies sind Fragen, die den Edelmetall-Experten vom **Goldkontor Hamburg**, Bergstraße 16, regelmäßig in den Beratungsgesprächen gestellt werden und auf die das Unternehmen mit maßgeschneiderten Lösungen passend zu jedem Geldbeutel reagieren kann. Mit dem Goldkauf beim Goldkontor Hamburg kann das Vermögen gegen mögliche Risiken gesichert werden. Noch nie war es so einfach, sicher und bequem auch im Internet Edelmetalle zu kaufen. Die Edelmetallhändler vom Goldkontor beraten telefonisch oder vor Ort. Mehr Infos und Terminvereinbarungen unter **Tel: 040 - 3060599 10** und via feingoldhandel.de

Gold ist ein bleibender Wert: Das Goldkontor Hamburg hilft Ihnen, Ihr Vermögen abzusichern.



NEU IM TEAM

Seit August unterstützt **Jan Deichmann** - Oberarzt in der Klinik für Orthopädie und Unfallchirurgie am Krankenhaus Reinbek - an zwei Tagen in der Woche die „**Privat Praxis für Orthopädie**“ von **Dr. med. Walter Petzoldt**. Herr Deichmanns Können passt perfekt in das Portfolio der Praxis in der Armgartstraße 4. Der Hamburger ist nach dem Studium am UKE über Stationen in Frankfurt, Ravensburg, Leverkusen und Köln 2018 als Oberarzt und Spezialist für Hüft- und Kniegelenkersatz nach Hamburg zurückgekehrt. Diese Erfahrungen kommen ihm in der Praxis zugute, in der konservative, also nicht-operative, Behandlungsmethoden angewendet werden. „Entsprechend bieten wir ein breites Spektrum, wie z.B. minimalinvasive Schmerztherapie an der Wirbelsäule, sowie Gelenkinfiltrationen und manuelle Medizin an. Physiotherapie und medizinische Massagen in der Praxis runden das Konzept ab“, erklärt Jan Deichmann. Dessen Sprechstunden sind z.Zt. Mi. 8-14 Uhr und Fr. 8-13 Uhr sowie nach Vereinbarung. Mehr Informationen unter **Tel. 040 22 69 91 50** und auf www.dr-deichmann.de



Jan Deichmann ist seit kurzem in der „Privat Praxis für Orthopädie“ tätig.

Anti-Aging durch
medizinische Aesthetik

B!

bechtel-aesthetics

Privatpraxis für medizinische Aesthetik

AESTHETIC VERSTEHEN

Meine Praxen stehen für langjährige Erfahrung in der sanften medizinischen Aesthetic ohne Skalpell. Als Ärztin lege ich größten Wert darauf Ihnen alle Behandlungstechniken so verständlich zu erklären, dass Sie danach in der Lage sind sich eine Meinung zu bilden und für sich selbst mit meiner Hilfe zu entscheiden, welche Behandlung die Beste für Sie ist.



Susanne Bechtel
Susanne Bechtel
Ärztin

BEHANDLUNGSPORTFOLIO

RADIESSE® FACELIFT

Behandlung der abgesackten Gesichtsvolumina. Hebt Jochbogen, Wangen und Kinnlinie wieder an. Verjüngt und baut das Bindegewebe nachhaltig auf und bringt Ihre eigenen Konturen zurück.

FADENLIFTING

Minimalinvasives Verfahren zum Heben der Konturen unter Einbeziehung der Bänder und Fascien des Gesichtes durch resorbierbare Wiederhakenfäden.

BOTOX & CO

Die mimischen Muskeln werden entspannt und Stirn-, Zornes- und Lachfalten verschwinden.

HYALURON

Natürliche Aufpolsterung der Lippen sowie der Nasolabial-, Oberlippen- und Mundwinkel-falten.

HYDROBOOSTER®

Die Alternative zu Botox & Co.

PROFHILO®

Der Frische-Booster mit Sofort-Effekt!

ULTHERAPY®

Facelift mit mikrofocussiertem Ultraschall.

Vereinbaren Sie ein
kostenloses Beratungsgespräch

Privatpraxis Hamburg
Colonnaden 104 · 20354 Hamburg
040 / 81 95 67 88

Privatpraxis Neumünster
Heinrich-Hartwig-Straße 14 · 24539 Neumünster
04321 / 85 39 533

Privatpraxis Timmendorfer Strand
Poststraße 55 · 23669 Timmendorfer Strand
04503 / 89 81 800

www.baesthetics.de

Hochkarätig authentisch



1986 eröffneten **Bettina und Thomas Weidemann** ihr erstes Geschäft mit eigener Goldschmiedewerkstatt. Bis heute entstehen dort hochwertige Arbeiten mit hoher gestalterischer Qualität, die die Weidemanns mit einer einfühlsamen und persönlichen Beratung verbinden. Fast zeitgleich nahm **Tendenzen** den Schmuck

der Firma Niessing ins Sortiment auf, die zu jener Zeit ebenso innovative Kostbarkeiten entwickelten. Bis heute zählt Niessing zu den kreativsten Schmuckmanufakturen weltweit und Tendenzen ist der einzige Niessing-Premiumpartner in Hamburg. Seit zwei Jahren gibt es Tendenzen auch in Eppendorf. Ein Grund etwas zentraler zu sein: das große Steckenpferd Trauringe. Hier finden die Kunden eine umfangreiche Auswahl. In verschiedenen Themenwelten präsentiert Tendenzen hier nicht nur Schmuck, sondern hin und wieder auch Objekte von Kunsthandwerkern. Jederzeit ist ein exklusiver Beratungstermin vor Ort möglich. Mehr Infos unter **Tel. 040 39 89 58 41** und **www.tendenzen-goldschmiede.de**



Drei wundervolle Gold-Arbeiten der Weidemanns aus ihrer Tendenzen-Werkstatt mit rosa Quarz, Amethyst und Citrin.

BESTES BIO-FLEISCH



Auf den (Öko-)Wochenmärkten Hamburgs bietet die Bio-Fleischerei Fricke Fleisch höchster Qualität.

Seit über 30 Jahren stellt die **Bio-Fleischerei Fricke** nach traditionellen Rezepten ausschließlich biologische Fleisch- und Wurstwaren her und arbeitet im besten Sinne nach Handwerkstradition. Als zertifizierter Bioland-Partner arbeitet das Unternehmen eng mit Bauern und Schlachtereien aus dem Bioland Verband zusammen. Damit steht die Bio-Fleischerei Fricke für Wertschätzung gegenüber den Tieren, der Natur und auch den Menschen, welche in der Wertekette tätig sind. Robuste Rassen, gesundes Futter aus hofeigenem Anbau sowie die artgerechte Haltung lassen auf natürliche Weise gesunde Tiere heranwachsen. Dieses nachhaltige und gemeinsame Wirtschaften im Bioland Verband verspricht Sicherheit und Verlässlichkeit für die Fleischerei, die Bauern und die Kunden. Pünktlich zur Weihnachtszeit gibt's Bio-Gänse, -Enten, -Puten sowie -Rinderbraten und vieles mehr. Gleich vorbestellen und am 23. oder 24.12. abholen! Mehr Infos gibt es unter **Tel. 04101-780547** und auf **www.biofricke.de**

Bei sich sein – in Beziehungen und am Arbeitsplatz!

Dr. Gertrud Walgenbach arbeitet als Coach mit Erwachsenen. Ein Thema, das ihr besonders am Herzen liegt und das vor allem Frauen untreibt, ist „Abgrenzung“: „Das liegt daran, dass Mädchen und Frauen Kommunikation und Kontakt häufiger als Männer dazu nutzen, Übereinstimmungen und Verbindlichkeit herzustellen. Mit zunehmender Lebenserfahrung stellen Frauen häufig fest, dass sie sich in Situationen befinden, die ihren Bedürfnissen nicht oder nicht mehr entsprechen. Teils haben sie sich durch ihr Verhalten selbst da hineinmanövriert, teils fordert die Umgebung genau dieses Verhalten ein. Wenn das Störgefühl immer größer wird, beginnt die Suche nach einer Veränderung – und diese fängt bei einem selbst an. Wie kann eine Frau lernen, zu sich, ihren Meinungen und Empfindungen zu stehen, ohne dabei wichtige Beziehungen aufs Spiel zu setzen? Und wie lässt sich ein Verhalten ändern, das jahrzehntelang erprobt wurde – und ja teilweise durchaus auch seinen Nutzen hatte?“ Wenn Sie das kennen und ändern möchten, ist Dr. Gertrud Walgenbach die richtige Ansprechpartnerin. Mehr Infos: Tel. 0175 526 75 03 und www.walgenbach-coaching.de



Hat über 25 Jahre Erfahrung im Coaching mit Erwachsenen: die Eppendorferin Dr. Gertrud Walgenbach.

Alster-Immobilienmarkt stabil trotz Corona

ANZEIGEN-SPEZIAL



Seit Beginn der Corona-Pandemie verzeichnet Grossmann & Berger eine erhöhte Nachfrage nach Immobilien mit Balkon oder Arbeitszimmer.

Wohnimmobilien in Hamburg bleiben auch in der Corona-Pandemie sehr begehrt. Rund um die Alster sind die Kaufpreise für Bestands-Wohneigentum auch 2020 weiter geklettert. Wie vom Immobiliendienstleister **Grossmann & Berger (G&B)** prognostiziert, betragen die Preissteigerungen in Harvestehude für Einfamilienhäuser 5,0 % und für Eigentumswohnungen 3,6 %. In Winterhude legten die Kaufpreise für Einfamilienhäuser um 1,0 % zu und für Eigentumswohnungen um 7,8 %. „Die ungebrochen hohe Nachfrage, die günstigen Finanzierungskonditionen und das begrenzte Angebot sorgten auch im Corona-Ausnahmehjahr für Preiszuwächse“, erläutert Andreas Gnielka, G&B-Bereichsleiter Wohnimmobilien Bestand.

Dennoch beobachten die Immobilienexperten von G&B Veränderungen durch die Corona-Situation. „Die Interessenten haben durch die Erfahrungen in Lockdown und Homeoffice andere Anforderungen“, so Gnielka. „Wir erhalten daher deutlich mehr Anfragen für Immobilien mit separatem Arbeitszimmer, Balkon oder Garten und großzügigeren Grundrissen.“

Um Kunden in Corona-Zeiten bestmöglich zu unterstützen, hat G&B seine digitalen Beratungsangebote erweitert: Eine erste Werteschätzung erhalten Eigentümer mit dem kostenlosen Immobilienbewertungs-Tool, auch eine fundierte Preisermittlung ist kontaktlos möglich. Virtuelle Besichtigungen funktionieren mit 360-Grad-Rundgängen oder per Videotelefonie.

Für Auskünfte und Beratung erreichen Sie das Team von Grossmann & Berger im **Shop Eppendorf** telefonisch unter **040 350 802-412** und im **Shop Winterhude** unter **040 350 802-562**. Infos: www.grossmann-berger.de



Lars Tammme

Frischemarkt
Wandelhalle

Frischemarkt
in der Airport-Plaza

Frischemarkt
im Bahnhof-Altona

3 x in Hamburg • 365 Tage im Jahr für Sie geöffnet!



Markisen und Sicherheitsrollläden von Atzert & Bruns

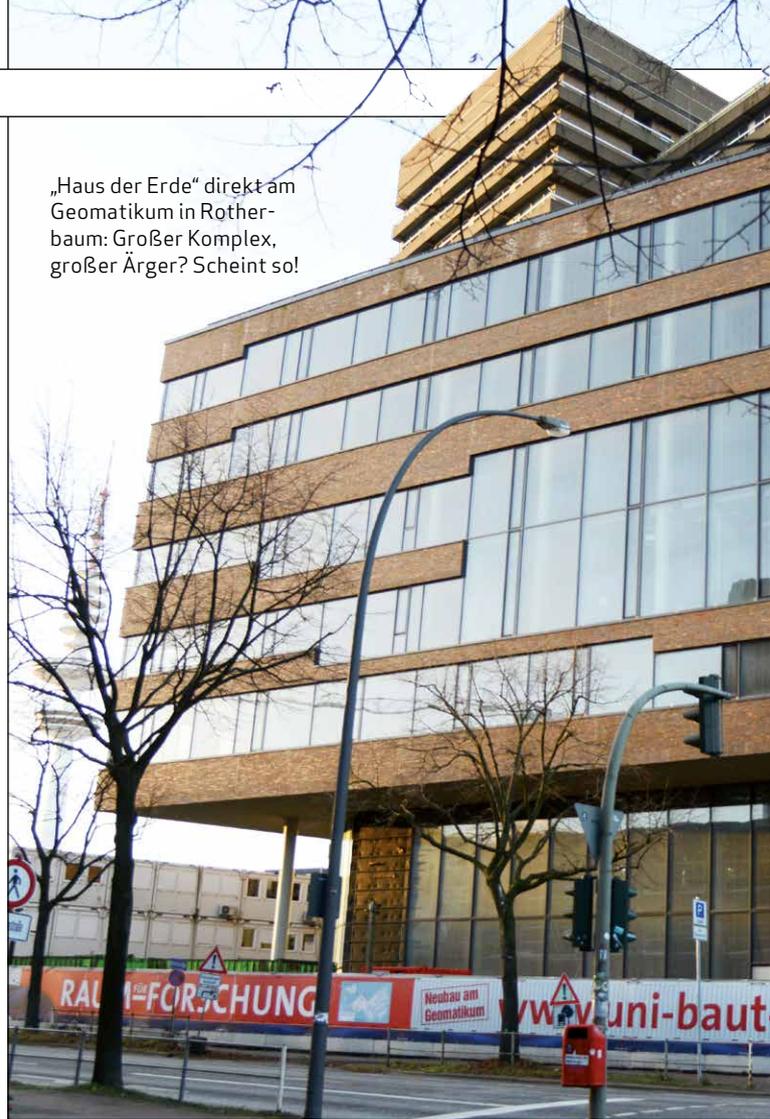
- aus eigener Produktion -

Sicherheitsrollläden
(alle 3 Minuten Einbrüche)
Markisen, Plissee, Beschattung,
Terrassenüberdachungen,
Rolltore + Rollgitter,
24-Stunden-Notdienst



Rollläden, Markisen, Sonnenschutz
www.rolladenatzert.de, Ahrensburger Str. 66
22041 Hamburg
Tel.: 040/68 91 36 16,
Fax: 040/68 91 34 27

„Haus der Erde“ direkt am Geomatikum in Rotherbaum: Großer Komplex, großer Ärger? Scheint so!



ROLF KAPPLER
EINBRUCHSCHUTZ



• Einbruchschutz • Schlüsseldienst • Alarm- und Schließanlagen uvm. • Beratung bei Ihnen zu Hause
• Montagefestpreise in ganz Hamburg • Sofortdienst
HH-Niendorf, Vogt-Cordes-Damm 10c ☎ 46 46 22
Volkdorf ☎ 6 03 03 90
www.kappler-einbruchschutz.de

KEINBRUCH



Unser Betrieb ist im Adressenverzeichnis von Errichter- und Einbruchmeldeanlagen für Überfall- und Einbruchmeldeanlagen des Landeskriminalamtes Hamburg aufgenommen.

Murks, Mist, M

Planungsmängel, verstrichene Deadlines und explodierende Kosten: Das kennen wir Hamburger doch schon. **Die neueste „Elphi“** steht an der Uni: Das „Haus der Erde“ soll **statt 177 Millionen Euro jetzt 303 Millionen** kosten und fünf Jahre später als geplant eröffnen.

„Das ist richtiger Murks und richtiger Mist.“ So gab die Vizebürgermeisterin und Wissenschaftssenatorin Katharina Fegebank (GRÜNE) den Stand der Arbeiten am „Haus der Erde“ wieder. Finanzsenator Dr. Andreas Dressel (SPD) drückt es diplomatischer aus: „Die hier gemachten und uns jetzt leider teuer zu stehen kommenden Fehler stammen ganz überwiegend noch aus einer Zeit, in denen wir bei öffentlichen Bauprojekten mit den Mieter-Vermieter-Modellen und dem Baukosten-Monitoring noch nicht so gut aufgestellt waren wie heute.“ Was war passiert? Das „Haus der Erde“, der Neubau der Uni Hamburg am Geomatikum, hat mit Baumängeln und steigenden Kosten zu kämpfen: So wurde die Lüftung der Labore falsch geplant, weshalb unter anderem die zugehörigen Lüftungsschächte zu klein sind, während das Dach für die geplante Lüftungsanlage eine zu



Dieter Brose
Meisterbetrieb • Innungsmitglied



Wir freuen uns, Sie in unserer Ausstellung zu begrüßen!

Ulzburger Str. 358 • 22846 Norderstedt
Große Auswahl! Viele Angebote und Aktionen!
Tel. (040) 529 47 66 • Fax 526 15 04



www.KACHELOFEN-und-KAMIN.de



© Kai Wehl

illionenkosten

geringe Tragfähigkeit aufweist. Da der Rohbau des Gebäudes bereits fertig ist, kann eine Korrektur nicht mehr so einfach durchgeführt werden. Es ist daher eine weitere Anlage nötig, die daneben hochgezogen werden muss. All das führt dazu, dass die Kosten von den geplanten 177 Millionen auf 303 Millionen Euro ansteigen und der Neubau, der eigentlich schon im Jahre 2019 hätte eröffnen sollen, (voraussichtlich) erst 2024 genutzt werden kann.

Thilo Kleibauer, haushaltspolitischer Sprecher der CDU-Fraktion Hamburg, nennt den Neubau ein finanzielles Fiasko für Hamburg. „Der rot-grüne Senat hat hier komplett versagt und verantwortet die mangelhafte Planung für eine der größten Universitätsbaumaßnahmen der Stadt“, erklärte er. „Viel zu spät wurden Planungsmängel erkannt und behoben. Das wirft ein ganz schlechtes Licht auf das Management von Großprojekten durch den Bürgermeister und seinen Senat.“ Er fordert eine Sondersitzung des Haushaltsausschusses, die sich zusammen mit dem Wissenschaftsausschuss ausschließlich mit der neuen Vorlage zum „Haus der Erde“ befasst.

Derweil verspricht der SPD-Finanzsenator Dressel die Aufarbeitung der planerischen Versäumnisse. „Dazu gehört auch, gegen verantwortliche Firmen konsequent den Rechtsweg zu beschreiten und Entschädigung einzufordern. Gleichzeitig schaffen wir jetzt die notwendigen Voraussetzungen, um dieses für den Wissenschaftsstandort Hamburg so bedeutende Vorhaben endlich erfolgreich abzuschließen. An den Zielen und Maßgaben des Prinzips des kostenstabilen Bauens halten wir selbstverständlich fest – jetzt erst recht!“ *cl*

WOLFFHEIM  **WOLFFHEIM**

Die 100% Experten für Wohnimmobilien



*Ihr Anliegen ist
bei uns Chefsache*

Eppendorfer Landstraße 32 · 20249 Hamburg
Tel. 040 460 59 39 · www.wolffheim.de 



3 x in Hamburg:
Telefon 040 300 607 0

Eppendorfer Weg 260
Saseler Chaussee 111
Meiendorfer Mühlenweg 21

markisen-droste.de

droste
markisen · rollläden · jalousien · terrassendächer

Wir bieten Ihnen ein kostenloses Aufmaß sowie ein unverbindliches Angebot. Gern erwarten wir Ihren Anruf.

X-Mas wird jetzt festlich & fetzig

„Die alten deutschen Weihnachtsklassiker sind wunderbar“, findet Kat Wulff und hat ihnen ein modernes Soundgewand verpasst.

Die Hamburger **Singer/Songwriterin Kat Wulff** gibt seit Jahren Weihnachtskonzerte. Irgendwann kam ihr dabei die Idee, alte deutsche Weihnachtslieder in ein modernes Soundgewand zu packen. Jetzt hat sie **Stille Nacht & Co rockig und soulig neu interpretiert**.

Ich habe mich in den vergangenen Jahren intensiv mit Weihnachtsliedern befasst und festgestellt, wie viel Spaß sie mir machen. Aber nicht nur mir, sondern auch den Zuhörern. Denn das Schöne bei der Sache ist, dass die Erwachsenen in Kindheitserinnerungen schwelgen – ich natürlich auch – und die Kinder die Lieder aus dem Kindergarten kennen – alle können also mitsingen und das sorgt immer für eine besondere Stimmung“, erklärt Kat Wulff. Bei einer X-Mas-Veranstaltungsreihe einer ihrer Kunden kam ihr schließlich die Idee zu einem Album mit neu arrangierten Weihnachtsliedern. Den ersten Lockdown hat die Hamburgerin genutzt und eine entsprechende Crowdfunding-Kampagne gestartet. Die war erfolgreich und mit der Band ging es anschließend in ein Studio raus auf’s Land. „Vier Tage lang, alle zusammen, sogar mit Familie. Es war wie bei einer Klassenfahrt“, sagt Kat Wulff und man sieht ihr auch Monate später am glücklich lächelnden Gesicht an, wie viel Spaß diese Albumproduktion gemacht hat. Natürlich im Sommer. Abends grillen und bei Sonnenschein Weihnachtslieder singen? „Kein Problem. Ich war so intensiv in dem Thema, dass das für mich überhaupt nicht ku-

rios war. Ich brauchte keinen Tannenbaum oder Adventskranz im Studio, sondern bin auch so in die Stimmung gekommen. Letztendlich sind es jetzt für mich Popsongs, da sie überhaupt nicht mehr ‚klassisch‘ anmuten. Wir haben sie grundentkernt und in Soul-, Funk- und Gospelgewänder gekleidet.“ Die Auswahl ist ein Mix aus Klassikern, christlichen Stücken und Kinderliedern geworden. „O du fröhliche‘ und ‚Alle Jahre wieder‘ waren gesetzt, die sind so schön.“ Soundmäßig wurde eine große Bandbreite umgesetzt, von meditativ ruhig bis rockig fetzig. „Einige Lieder habe ich komplett anders arrangiert, wie zum Beispiel ‚Oh Tannenbaum‘. Es ist jazzy, sehr free geworden, aber auch sehr witzig. Da werden einige wirklich staunen. Genau wie bei ‚Lasst uns froh und munter sein‘. Das Lied ist jetzt ein groovy Partysong. Mal sehen, wie das ankommt“, sagt Kat Wulff lachend. Ich habe in die CD reingehört und muss sagen, einiges ist anfangs etwas gewöhnungsbedürftig aber spannend und es gibt auch noch Besinnliches. Für jeden ist etwas dabei. „Absicht“, sagt die Sängerin, „denn Weihnachtslieder bringen Menschen unterschiedlichsten Alters und unterschiedlicher Herkunft auf einen Nenner. Das soll auch bei diesem Album so sein.“

kw



Haben sich zum zweiten Mal zum Gespräch über neue Alben getroffen: Kat Wulff und Chefredakteur Kai Wehl.

„Weihnachten“ von KAT WULFF mit 24 Tracks erscheint am 6.12. für 16,50€ inkl. Versand über katwulff.de oder ist im Netz streambar. Die erste Singleauskopplung - „Lasst uns froh und munter sein“ - gibt’s am 29.11. - 1. Advent!



Hautgesundheit und strahlendes Aussehen gehören zusammen!

Es gibt heute so viel mehr Erkenntnisse über die Hautgesundheit oder auch Erkrankungen wie Hautkrebs, die es erleichtern selbst Zuhause und gemeinsam mit dem Facharzt regelmäßige Vorsorge zu realisieren. Die Haut ist so gut zugänglich, dass man durch konsequenten Einsatz von z.B. Lichtschutzfaktor und regelmäßiger Selbstbeobachtung viel erreichen kann. Auch Ernährung kann einiges sichtbar bewirken. Dabei aufzuklären und individuelle Vorsorge-Maßnahmen für Zuhause mit dem Patienten zu ermitteln, gehört genauso zum Leistungsportfolio des Ärzte-Teams um **Dr. Susanne Steinkraus**, wie die Vorsorge oder Behandlung von Erkrankungen in der Praxis. Für ein umfassendes „Well-Being“-Konzept für Prävention, Protektion und Behandlung, bietet die private Praxis von Dr. med. Susanne Steinkraus in Harvestehude eine zeitgemäße Dermatologie und alle Behandlungsoptionen für eine gesunde Haut. Welche Maßnahmen und Behandlungen erforderlich sind, das wird den individuellen Bedürfnissen jedes Patienten gemäß ermittelt. Für optimale Ergebnisse kombiniert Dr. Susanne Steinkraus in ihrer Praxis dermatologische Behandlungen mit medizinisch-ästhetischer Kosmetik. Eng abgestimmt schließt die medizinische Kosmetik mit den neuesten Methoden unmittelbar an die ärztliche Therapie an. Infos: **Tel. 040 414 232 54** und **www.steinkraus-skin.de**



„Die Hautgesundheit unserer Patienten ist, was uns antreibt, damit sich langfristig jeder in seiner Haut wirklich wohl fühlen kann“, erklärt Dr. Susanne Steinkraus.



Erfahren Sie mehr!

Exklusiv im Gespräch mit Frau Dr. Steinkraus in unserem Podcast „AlsterCast“



www.magazine.hamburg/alstercast
und auf allen wichtigen Podcast-Portalen

3 STREIFEN. 2 PARTNER. 1 PLAN.

**JETZT SNEAKER
IM WERT VON 116 EURO
KOSTENLOS SICHERN!**



**IHR SEID DAS VOLK,
WIR EURE BANK.**

3, 2, 1 – gemeinsam anpacken und aus Geld Zukunft machen.

Sie haben große Wünsche, für die Sie sparen?
Wir unterstützen Sie gern dabei diese zu verwirklichen.
Wie das in diesen Zeiten funktionieren soll?

Hier ist die Antwort:
www.hamvoba.de/sneaker

Die Verkaufsprospekte, die Anlagebedingungen, die wesentlichen Anlegerinformationen sowie die Jahres- und Halbjahresberichte erhalten Sie kostenlos in deutscher Sprache hier oder bei der Union Investment Service Bank AG, Frankfurt am Main. Verantwortlich für die Prämienaktion ist die Union Investment Privatfonds GmbH. Stand: 15.08.2020



Geht es nur nach den „Klimaaktivsten“ und ihren Gesinnungs-Freunden in deutschen Redaktionen, steht die Welt am Abgrund. Doch 1000 Wissenschaftler widersprechen. Einer davon ist Fritz Vahrenholt. Er ist deutlich gelassener.



Unerwünschte Wahrheiten!

Hamburgs ehemaliger Umweltsenator **Prof. Dr. Fritz Vahrenholt (SPD)** spricht über sein neues Buch „Unerwünschte Wahrheiten.“ **Er wird totgeschwiegen**, verächtlich gemacht oder niedergeschrieben. Nicht in diesem Gespräch und Podcast. Wolfgang E. Buss hat keine Angst vor Wissenschaftlern, die anders denken und andere Zahlen und Fakten vorlegen. Im Gegenteil: Er hat Angst vor deutschem Mainstream. Trotzdem fragt er kritisch nach. Und bekommt überraschende Antworten. CO2 ist gut für die Pflanzen, und: um das Jahr 1000 herum war es wärmer als heute. Das Klima ändert sich ständig, auch ohne den Menschen. Das ganze Gespräch können Sie **auch als Podcast hören**.

Was ist wirklich los mit unserem Klima und der Zukunft? Folgt man der veröffentlichten Meinung, geht alles dramatisch den Bach hinunter. Vor einigen Monaten hatten wir Besuch in der Redaktion von jungen „Fridays-for-Future“-Aktivisten, deren Leben und Zukunft noch vor ihnen liegen. Clara (12) sagte uns: „Das Motto unserer Demonstrationen lautet: Warum für eine Zukunft lernen, wenn es keine gibt?“ Und legt nach: „Warum sollten wir uns dann Wissen aneignen, wenn es uns später nichts nützt?“)* Unsere Zukunft ist mehr als düster!

„Von einem Klimanotstand kann keine Rede sein“, widerspricht mein Gesprächspartner. Und das begründet der Wellingsbüttler Wissenschaftler Prof. Dr. Fritz Vahrenholt auf knapp 400 Seiten. Und er fügt diesen Seiten weitere 2.500 (!) Belege und Quellen

bei. Dabei ist der Autor – noch immer SPD-Mitglied – ein nicht nur wissenschaftlich denkender Mensch, sondern auch politisch orientiert. So sieht er in der Klimadebatte eine ideologische Verengung von Wissenschaft zu politischen Zwecken, die schon im Sowjetkommunismus zu verheerenden Folgen für die Menschen geführt hat. Die Politik, sagt er, hat sich ein Heer von Beratern, Kommissionen und Beiräten geschaffen, die von Generalisten, Sozialwissenschaftlern und Ökologen dominiert werden. Es fehlt an Elektroingenieuren, Chemikern, Geowissenschaftlern – eben Natur-Wissenschaftlern.

Doch wie begründet er seine Thesen? Selbst der schlichteste Journalist kann während des Alpen-Urlaubs sehen, wie die Gletscher dahin schmelzen, und nimmt das Zukunftsdrama als Zeit-Zeuge mit nach Hause. Ja, es wird wärmer, bestätigt Vahrenholt. Aller-

Fortsetzung auf Seite 16



v.l.n.r.: Nils Abels,
Rita Herbers und
Vorstandssprecher
Thorsten Rathje.

„Digitaler werden, Volksbank bleiben“

Generationenwechsel bei der Hamburger Volksbank

Die Nachfolgeregelung war von langer Hand vorbereitet, mit dem 1. Oktober ist der Generationenwechsel im Vorstand der Hamburger Volksbank abgeschlossen. Im Gespräch mit **Vorstandssprecher Thorsten Rathje, Marktvorständin Rita Herbers und Nils Abels, Vorstand Banksteuerung**. Was sich ändert, was bleibt und was das Volksbanking der Zukunft ausmacht.

Herr Rathje, Sie sind der neue Vorstandssprecher der Hamburger Volksbank. Was unterscheidet Ihr Institut von anderen Banken?

Thorsten Rathje: Ich lebe unser Geschäftsmodell seit mittlerweile 28 Jahren in der Hamburger Volksbank und aus echter Überzeugung: Wir sind eine Genossenschaftsbank. Damit ist unsere Geschäftsausrichtung per Gesetz klar definiert: Die wirtschaftliche und soziale Förderung unserer Mitglieder, die gleichzeitig auch immer unsere Kunden sind. Dies gelingt sehr demokratisch, indem unsere Mitglieder mitbestimmen. Das hält uns jung und zukunftsfähig, denn so nehmen wir Trends und Zukunftsfragen auf, etwa das Thema Digitalisierung. Das gilt besonders für unsere Mittelstandskunden.

Frau Herbers, Ihr Start als neue Marktvorständin fällt mitten in die Corona-Krisenzeiten. Was ist jetzt bei der Unternehmensbetreuung besonders wichtig?

Rita Herbers: Die enge Verbundenheit mit den Unternehmerinnen und Unternehmern. Zu Beginn der Krise waren für unsere Firmenkunden vor allem zügige Vereinbarungen von Zins- und Tilgungsaussetzungen wichtig. Wir vermitteln darüber hinaus Kredite der Hamburgischen Investitions- und Förderbank und der KfW. Es ist für Unternehmer weitaus komplizierter, diese zu erhalten, als vielfach dargestellt. Ebenfalls besonders wichtig: aktiv und kompetent zu beraten. Wir sind immer verlässlicher Partner und suchen nach der besten Lösung – ein intensiver Dialog ist unseren Kunden wichtiger denn je. Die Corona-Auswirkungen bestätigen die essentielle Bedeutung nachhaltiger Geschäftsmodelle.

Herr Abels, Genossenschaftsbanken stehen für persönliche Beratung und Nähe. Wie funktioniert Kundenbindung in digitalen Zeiten?

Nils Abels: Indem sich der Kunde aussuchen kann, auf welchem Weg oder über welchen Kanal er zu uns Kontakt aufnehmen möchte. Für die persönliche Beratung sind verlässliche Ansprechpartner wichtig, die nicht laufend wechseln. Nähe entsteht mittlerweile aber ebenso über digitale Leistungen, vor allem, wenn es um alltägliches Banking geht. Dafür kommen immer weniger Kunden in die Filiale, sondern vieles wird schnell und selbständig online, mobil oder telefonisch erledigt. Wenn Sie bei uns im Dialogcenter anrufen oder mailen, sind sie nicht mit einem anonymen Callcenter verbunden, sondern mit unseren Kolleginnen und Kollegen.

Herr Rathje, wie wird sich die Zukunft des Volksbanking entwickeln?

Thorsten Rathje: Die Voraussetzungen für eine zukunftsorientierte und permanente Wandlungsfähigkeit unseres Hauses haben wir bereits im Jahr 2016 mit dem Start unseres Strategieprojekts „Smartes Volksbanking in Hamburg 2020+“ geschaffen. Wir investieren in die digitale Infrastruktur und in attraktive Standorte. Im Privatkundenbereich wird sich der Trend zum digitalen Banking forciert durchsetzen. Gerade in Corona-Zeiten zeigt sich, wie wichtig es ist, neben der persönlichen Beratung auch mit allen digitalen Leistungen für die Kunden da zu sein - von kontaktlosen Bezahlungsmöglichkeiten bis zur Eröffnung eines Girokontos. Im Firmenkundenbereich wird einer der Schwerpunkte sein, unsere Kunden bei der digitalen Transformation zu begleiten – sowohl als Ratgeber, als auch mit den entsprechenden technischen Lösungen für das digitale Banking. Unser Motto lautet ‚digitaler werden, Volksbank bleiben‘.

Schenken Sie Freude!
Gold – Finanzielle Sicherheit
mit Zukunft.



Goldkontor
Hamburg GmbH

- An- und Verkauf von Gold, Silber, Platin, Palladium
- persönliche, diskrete Beratung und Verkauf vor Ort
- bankenunabhängige Schließfachanlage
- Edelmetalldepot ohne Mindestlagerwert
- zertifizierter Onlineshop
- versicherter, deutschlandweiter Versand

Kontorhaus Bergstraße • Bergstr. 16 • 20095 Hamburg • Tel.: +49 (0)40 30 60 599 10
Fax: +49 (0)40 22 81 359 89 • E-Mail: info@feingoldhandel.de • www.feingoldhandel.de

Schlosserei - Metallbau

Alufenster & -Türen • Kunststofffenster & -Türen
Aluminium-Fassaden • Edelstahlverarbeitung
Wintergärten • Geländer • Blechverarbeitung

M. KUMMERfeld **ff** INH. A. HARTfiel

Alter Teichweg 67 • 22049 Hamburg • Tel.: 54 57 92
Fax: 54 57 51 • www.ff-metallbau.de • info@ff-metallbau.de



**Kingsgard
Reinigung**

Mühlenkamp 59
22303 Hamburg

Tel.: 040 - 751 19 330
Öffnungszeiten:
Mo. - Fr.: 8.00 - 18.00 Uhr
Sa: 9.00 - 16.00 Uhr

**Oberhemd
gewaschen**
€ 1,40

**2 Hosen
gereinigt**
€ 7,99

dings war es um die Jahre 800 bis 1000 n.Chr. ebenso warm wie heute – oder wärmer. Dafür gibt es viele Beweise. Die Wikinger betrieben sogar auf Grönland (Grünland) Ackerbau.

Doch gut 500 Jahre später kühlte es wieder deutlich ab. Vahrenholt spricht von einer „kleinen Eiszeit“. Und dann – ab 1850 – wird es wieder deutlich wärmer. Hier beginnen auch die offiziellen Wetteraufzeichnungen. Und ebenfalls zu diesem Zeitpunkt beginnen die aktuellsten Statistiken des IPCC (Weltklimarat). Ja, wiederholt mein Gesprächspartner, man beginnt mit der Statistik, seit dem es wieder wärmer wird. Die Gletscher schmelzen, die es um 1000 n.Chr. noch gar nicht gab, sie bildeten sich erneut während der kleinen Eiszeit. Der Autor belegt das in seinem Buch sehr detailliert und vergleicht die Berechnungen des IPCC. Aber, so macht er deutlich, der Mensch hat seit der Zeit – also dem Beginn der Industrialisierung – auch einen deutlichen Beitrag zur CO₂-Emission geleistet. Und CO₂ ist ein Klimagas. Es erwärmt auch unsere Erde – aber zu welchem Anteil? Vahrenholt sagt: zu 50 Prozent. Also, so die These, wir haben deutlich mehr Zeit für den Umbau unserer Energiewirtschaft, und damit viel mehr Zeit, um kluge nachhaltige Technologien zu entwickeln, als es Hals über Kopf gemacht wird. Doch warum verschweigt man uns den Rückblick auf 2000 Jahre Klimawandel und beginnt erst ab 1850 mit den Statistiken. Die Antwort ist dann einfach: Ab 1850 steigt die Temperatur-Kurve deutlich nach oben! Gefahr! Weltuntergang! Über 2000 Jahre gesehen ist es ein Auf und Ab.

Doch warum schweigt man ihn tot? Die Antworten sieht Vahrenholt im politischen Raum. Die Politik verspricht bittere Pillen für die Zukunft. Arbeitsplatzverluste in unserer Automobilindustrie, Verlust der wirtschaftlichen Leistung-



Bereits in der vierten Auflage – aber totgeschwiegen. Vahrenholt schickte es an alle Redaktionen – kein Wort dazu erschien. 352 Seiten; 25 Euro, ISBN-10: 378443553X, erschienen bei Langenmüller

und Wettbewerbsfähigkeit, wir alle leben mit höchsten Energiepreisen der Welt. Also Wohlstandsverlust. Um den Deutschen diese bitteren Pillen schmackhaft zu machen, muss mit noch drastischeren Szenarien gedroht werden. Hamburg und New York stehen bald unter Wasser ist zu lesen, wenn bald alles Grönland- und Polareis geschmolzen ist.

Parallel dazu findet eine DEPLATTFORMIERUNG statt, wie Vahrenholt es bezeichnet, man gibt Andersdenkenden oder anderen Argumenten oder wissenschaftlichen Schlüssen keinen medialen Raum. Man verschweigt sie tot. Allerdings, sein aktuelles Buch ist bereits in der 4. Auflage und wird sehr stark nachgefragt. Dabei, so Vahrenholt, müsste es einen Zukunfts-Dialog geben, statt Besserwisserei.

Bereits 2012 hat sich Vahrenholt mit seinem Buch „Kalte Sonne“ ins politisch-gesellschaftliche Abseits geschrieben. Und auch mit den „Unerwünschten Wahrheiten“ steht er klar im Widerspruch zu unseren jungen Klimaktivisten, die freitags nicht mehr zu Schule gingen. Während ihres Redaktionsbesuches sagte uns Clara sehr deutlich ins Mikrofon: „Das Motto unserer Demonstrationen lautet: Warum für eine Zukunft lernen, wenn es keine gibt? Und: Warum sollten wir uns dann Wissen aneignen, wenn es uns später nichts nützt? Außerdem ist es nicht so, dass wir streiken, um die Schule zu verpassen, der versäumte Unterricht wird in der Freizeit nachgeholt. Wir streiken, dass es sich wieder lohnt, in die Schule zu gehen.“

„Jedes Jahr wächst die aber Blattfläche der Welt um die Größe



Prof. Dr. Fritz Vahrenholt (SPD) war zwischen 1991 bis 1997 Hamburgs Umweltsenator unter Henning Voscherau. Nach verschiedenen Stationen in Konzern-Vorständen (Repower, Shell) wurde er Buchautor. Doch man versucht ihn totzuschweigen.

der Bundesrepublik, weil Pflanzen CO2 lieben und brauchen.“ Und wir brauchen die Pflanzen. Seit des Anstiegs von CO2 sind die Erträge von Weizen oder Reis um 30 Prozent gestiegen. Wir müssen also den Gretas und Luisa Neubauers sagen, dass wir Hungersnöte hätten, ohne dem CO2-Anstieg.“

Hat er sein Buch „Unerwünschte Wahrheiten“ so genannt, weil seine Wissenschaft nicht ins Bild passt? Allerdings ist er nicht allein: 500 weitere Wissenschaftler und Forscher haben eine Deklaration und an den UN-Präsidenten gesandt, um auf die Klimahysterie und ihre wissenschaftlichen Erkenntnisse aufmerksam zu machen.

Das Gespräch zwischen Wolfgang E. Buss und Fritz Vahrenholt gibt es auch als Podcast mit weiteren Aspekten. Und das Buch enthält natürlich noch zahllose weitere Daten zum Thema.)* <https://alstertal-magazin.de/2019/08/03/wir-sind-die-klima-kids/>



Der Autor Wolfgang E. Buss im Gespräch mit Prof. Dr. Fritz Vahrenholt.



Das ganze Gespräch mit Fritz Vahrenholt hören Sie in unserem PODCAST „ALSTER-CAST“

www.magazine.hamburg/alstercast und auf allen wichtigen Podcast-Portalen

TENDENZEN

Goldschmiede

seit 1986



Shine Bright Collier
Gold & Farbsteine

Weitere Informationen bei Tendenz als Niessing-Premiumpartner und unter:
www.tendenzen-goldschmiede.de

Wir freuen uns auf Euch.

Eppendorfer Landstraße 26, 20249 Hamburg
Schmuggelstieg 2, 22848 Norderstedt



Ich berate Sie gerne bei Ihren
Anzeigen in Hamburg.

Tatjana Jung,
Mediaberatung

Tel.: 538 930 62,
Mobil: 0157 - 578 522 16
t.jung@alster-net.de

TÜMLER & PEIL

**ROLLÄDEN
MARKISEN
ROLLTORE** Seit 1865

6 93 20 45

Wintergartenmarkisen
Scheren- u. Rollgitter
Vordächer
Motorisierungen
feste Vergitterungen

Am Stadtrand 58
22047 HH-Wandsbek

www.tuemler-peil.de

Beratung Montage Reparatur Wartung

Wir sind weiterhin für Sie da!



**Rollos
Plissees
Lamellen
Jalousien
Vorhänge
Insektenschutz**

Hoheluftchaussee 30
20253 Hamburg

Mundsburger Damm 54
22087 Hamburg

Tel.: 040 / 42 32 32 15 • post@aktuellrollo.de
Mo.-Fr. 10.00-18.30 Uhr, Sa. 10.00-14.00 Uhr



**aktuell
ROLLO**

Hamburgs Prominente senden GrüÙe in die Welt!

Dieses Jahr ist **anders** verlaufen als alle anderen Jahre zuvor in dieser Bundesrepublik. Und so wird auch dieses Weihnachtsfest anders sein – und ebenfalls der **Titel** des **ALSTER MAGAZIN**.

Gemeinsam mit der Ideen-Manufaktur von Hardy Fortenbacher, einem der kreativsten der Stadt, schuf die Redaktion das Titelbild. Es ist zusammengesetzt aus Hunderten von Prominenten, die dem Verlag mit seinen vielen Publikationen und Projekten nahe stehen. Sie waren entweder Teil unserer lebendigen Berichterstattung oder Gäste auf unseren zahllosen Festen und Veranstaltungen.

Nun sind sie alle noch einmal vereint und senden einen „**Hamburger Weihnachtsgruß**“ in die Welt. So, wie wir vor Corona in die Weihnachtswelt reisten, sind wir 2020 nahezu alle Zuhause. In Hamburg. Unserer Stadt.

Auch das gesamte Team des Magazin-Verlag-Hamburg sendet Weihnachts-GrüÙe in die Welt. Verbunden mit dem Wunsch: Bleibt alle gesund! Corona möchte keiner auf der Welt bekommen, aber auch keine Grippe, Lungenentzündung, Malaria oder Denguefieber! Wir vom **ALSTER MAGAZIN** grüÙen aber auch alle Hamburgere-

rinnen und Hamburger – und wünschen eine schöne – wenn auch völlig andere – Adventszeit. Ganz besonders grüÙen wir unsere Kunden, danken für die großartige Zusammenarbeit – auch in schweren Zeiten – und wünschen allen frohe Weihnachten!

Wir lernen aber auch, wie unterschiedlich die Hamburger diese Veränderungen wahrnehmen. Sind die einen bedroht von schweren wirtschaftlichen Verlusten und ggf. Arbeitsplatzverlust, sind die anderen in krisenfesten Händen des Staates und im öffentlichen Dienst. Wir wünschen uns für den teils leidenden und wunderbaren stationären Einzelhandel und unsere Restaurants, dass Sie, liebe Leserinnen und Leser, ihm als Kunden treu bleiben. Während der Online-Handel seine glänzenden Geschäfte aus den Halteverbots-Zonen heraus betreibt, wollen große Teile der Hamburger Politik, dem stationären Handel auch noch jene Kunden abspenstig machen, die gerne mit dem Auto zum Einkaufen kommen. Puh. Trotzdem frohe Weihnachten!



Aus vielen wird eins! Zoom-Art-Mosaics



Ein Bild des Agentur-Liebings Paula, zusammengesetzt aus hunderten weitere Fotos. Ein tolles Geschenk.

Die IdeenManufaktur FORTENBACHER ERLEBNISWELTEN mit ihrem künstlerischen Direktor Hardy Fortenbacher hat uns das Cover des Monats Dezember kreiert.

Dabei wurde, für Laien einfach ausgedrückt, die VIELBILD-TECHNIK eingesetzt. Der Fotokünstler Georg Kühn verwendet die Software für die Erstellung der Grobstruktur des vom Kunden ausgewählten Motivs. Für die harmonische Gesamtanmutung und den ästhetischen Feinschliff ist selbstredend künstlerische Expertise notwendig; Computer haben einfach keinen Geschmack. Am besten wirken die ART-

ZOOMS in digitaler Form auf der eigenen Webseite, Social Media, einem leistungsstarken Monitor oder als analoge Variante auf hochwertigen Karton, Acryl oder Alu-Dibond.

Motive im Privaten sind erfahrungsgemäß: Portraits, Gruppenfotos der Familie und geliebte Haustiere – wie links die Agentur-Hündin Paula.

Im geschäftlichen Bereich überwiegen Firmengründer/-innen, Bauwerke und Kultureinrichtungen. Hier entstehen die ART-ZOOMS aus den Mitarbeitern und Menschen hinter den Gründern und Fassaden. Der „Gesamtkunstwerker“ von St. Georg, Hardy Fortenbacher, über-



Die „Wandelbar“ ist auch eine Kreation von Hardy Fortenbacher.

seine Arbeit: „Am Anfang steht immer der Wunsch eines Menschen nach etwas Besonderem, etwas Unverwechselbarem!“ Eigentlich gehe es um mehr als nur Kultur, es ist auch die Vermittlung zur Unternehmenswelt für die er als „Übersetzer“ fungiert. Also „Inszenierungen“ statt herkömmlicher Events von der Stange. „Einen gewachsenen Stadtteil wie unser St. Georg mit seinen vielen Facetten und unterschiedlichen Menschen kann man wundervoll als ZOOM-ART- MOSAIC-KUNSTWERK darstellen, wie man am Beispiel von FEINSTKOST LÄUFER am Ende der Langen Reihe bewundern kann. So hat Hardy Fortenbacher mit sichtlichem Vergnügen auch den Weihnachts-Titel dieses ALSTER MAGAZIN mitgestaltet.

IHR INDIVIDUELLES WEIHNACHTSGESCHENK

Hardy Fortenbacher | Gesamtkunstwerker
Buchung eines Beratungsgesprächs nach Absprache
zoomart-mosaics.de | mail@fortenbacher.net
fortenbacher-erlebniswelten.de
040 - 35 72 58 0





Dr. Michael Hoffmann,
Unfallchirurg, Orthopäde
und Sportorthopäde

© Asklepios

Der Mausarm, ein Sammelbecken von Krankheitsbildern

Mausarm? Tennisarm? Golferarm? Sehnenscheidenentzündung? Alles das Gleiche? Weit gefehlt, wie **Sportmediziner Prof. Dr. Michael Hoffmann** erklärt. Zwar ähneln sich die Symptome, teils auch die Auslöser – zumindest auf den ersten Blick – die Ursachen aber variieren mitunter.

Das Handgelenk schmerzt, im Unterarm zieht's und die Schulter scheint auch verspannt. Wer viel am Computer sitzt und ständig die Maus hin- und herschiebt, ist schnell bei einer Selbstdiagnose: klarer Fall von Mausarm. Kann sein, muss aber nicht, sagt Prof. Dr. Michael Hoffmann, Chefarzt der Klinik für Unfallchirurgie, Orthopädie und Sportorthopädie an der Asklepios Klinik St. Georg. Was im Fachjargon als Repetitive-Strain-Injury-Syndrom (RSI) bezeichnet wird, einst auch als Sekretärinnen-Krankheit, ist ein Sammelbecken zunächst unspezifischer Krankheitsbilder und Ausdruck von Fehl- und Überbelastung. „Das Missempfinden betrifft dann meist den ganzen Bewegungsapparat von der Schulter bis zu den Fingern“, erläutert Prof. Hoffmann. Die Beschwerden reichen vom Kribbeln in den Fingern, Taubheitsgefühlen, Schmerzen und damit verbundenen Koordinationsstörungen etwa beim Greifen, Tragen oder auch bei Bewegungen wie Zähneputzen. „Wir beobachteten in den vergangenen Jahren eine deutliche Zunahme von Beschwerden in Verbindung mit langstündiger Arbeit an Schreibtisch und Computer“, sagt der Unfallchirurg und Sportmediziner. Grundsätzlich können jegliche monotonen Bewegungen derartige Beschwerden auslösen.

Das erste Mittel der Wahl ist dann den betroffenen Arm zu schonen, beziehungsweise die Belastung zu minimieren. Das kann die Einrichtung eines ergonomischen Arbeitsplatzes sein, zeitweise auch,

die Maus mit der linken Hand zu bedienen. Auch empfiehlt Prof. Hoffmann kleine Übungen, die jeder zu Hause durchführen kann – mit Knetbällen, Igelbällen oder Therabändern. Halten die Schmerzen über sechs Wochen an, sollte der Hausarzt der erste Ansprechpartner sein. „Der kann sich ein Allgemeinüberblick verschaffen, zusätzlich zu der klinischen Untersuchung des betroffenen Arms“, sagt

Hoffmann. Denn hinter den Beschwerden können Bandscheibenprobleme im Halswirbelbereich stecken, Sehnenscheidenentzündungen, ein verkürzter Bizeps oder ein Engpass des Sehnenfaches im Handgelenk (Karpaltunnelsyndrom), aber auch Entgleisungen des Elektrolythaushalts oder psychische Belastungsstörungen. Entscheidend ist dann eine Differentialdiagnose und zwar nach dem Ausschlussprinzip.

Beim Tennisarm sind die Sehnen am äußeren Ellenbogen durch Überlastung gereizt, beim Golferarm am inneren Ellenbogen. Auslöser müssen aber nicht zwingend die jeweiligen Sportarten sein. Auch da gilt in der Regel zunächst Schonung und intensive Dehnübungen. In der Regel ist die Genesung langwierig, egal ob Maus-, Tennis- oder Golferarm. „Am besten ist es, diesen Syndromen vorzubeugen und zwar durch abwechslungsreiche Bewegungen, die braucht unser Körper“, rät der Sportmediziner. Bei Bürotätigkeiten sind eine Verbesserung der Sitzposition, gelegentliches Aufstehen, kleine Dehnübungen, ergonomische Maus und Tastatur ratsam.

„Das Missempfinden betrifft meist den ganzen Bewegungsapparat.“



Erklärt ihren Pfad zum Glück: Tina Turner.

© Peter Lindbergh

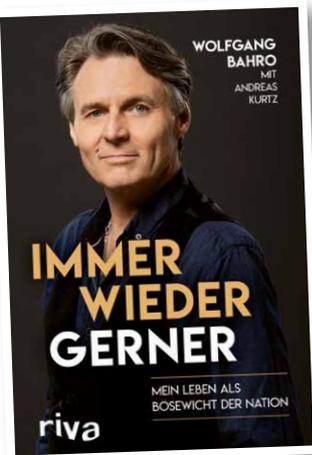
BUCHTIPPS

Sich mit einem guten **Buch in die Kuschelecke** zu verkriechen, ist in der dunklen Jahreszeit besonders wohltuend. Darum zeigen wir hier besonders spannende, interessante und lustige Bücher. **Zum Weihnachtsverschenken** an Familie, Freunde – oder als Geschenk für sich selbst!

Tina Turner: „Happiness – mein spiritueller Weg“. Knauer Balance, 248 Seiten, gebundene Ausgabe, 18 Euro

Glück steht ihr gut

„Machen Sie sich bereit, die Welt zu verändern, indem Sie Ihr Leben verändern.“ Musiklegende Tina Turner ist seit vielen Jahrzehnten Buddhistin. In diesem Buch erklärt sie erstmals ihre spirituelle Praxis und legt dar, wie ihr buddhistische Praktiken halfen, auch schwierige Zeiten zu überwinden. Ihre Botschaft lautet: „Auch in den dunkelsten Zeiten hast du es in der Hand, dein Leben in eine gute Richtung zu verändern.“



Bösewicht der Nation

Seit 1993 verkörpert Wolfgang Bahro den schurkenhaften Anwalt Jo Gerner in der Serie „Gute Zeiten, schlechte Zeiten“ – und wurde damit zum Publikumsliebling. Daneben spielt er aber auch noch Theater und führt eigene Kabarettprogramme auf. Rechtzeitig zu seinem 60. Geburtstag spricht er über sein Leben vor, während und neben Gerner.

Wolfgang Bahro: „Immer wieder Gerner – mein Leben als Bösewicht der Nation“. Riva Verlag, 224 Seiten, Hardcover, 19,99 Euro



Erzählt von ihrem Familienleben und dem Kampf gegen die Depression: Nina Bott.

© Mareike Klindworth

Müde Mutter

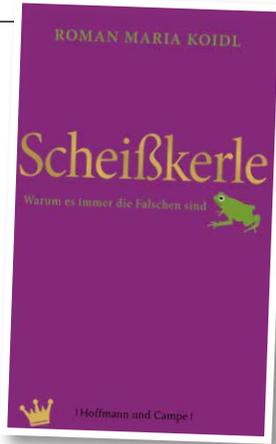
Die Hamburger Schauspielerin Nina Bott erzählt aus ihrem Familienalltag mit ihren drei Kindern, aber auch von ihrem jahrelangen Kampf gegen Depressionen und erklärt, wie sie es schafft, Kind und Beruf zusammenzubringen und zwischendurch vielleicht doch noch mal eine Mütze Schlaf zu bekommen.

Nina Bott: „Ich bin eine Traumfrau – oder wie heißt das, wenn man immer müde ist?“. Eden Books, 240 Seiten, Klappbroschur, 16,95 Euro





Roman Maria Koidl,
Scheißkerle,
Hoffmann und
Campe, 224
Seiten,
17 €



© Christoph Michaelis

„Scheißkerle“

Ein Frauenbuch, in dem erklärt wird, warum Frauen immer an den falschen Mann geraten. Der Autor entlarvt die Tricks der bösen Jungs und gibt Tipps, wie man den richtigen Mann besser finden kann. Ein amüsantes und interessantes Buch, mit Blick auf die psychologischen Hintergründe für die beste Freundin zum Schmunzeln und Lernen mit Augenzwinkern.



Foto: Tobias Koch

Erklärt, wo sich die Wirtschaft im 21. Jahrhundert hinentwickelt: CDU-Kanzler-kandidat Friedrich Merz



Friedrich Merz: „Neue Zeit. Neue Verantwortung“ Econ Verlag, 240 Seiten, Hardcover, 22 Euro

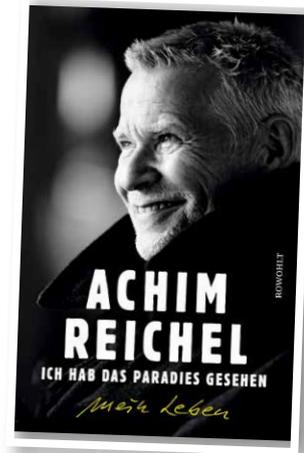
Zukunft der Wirtschaft

Wie werden Politik und Wirtschaft sich auf die Verluste der Corona-Krise einstellen? Welche Handlungsoptionen haben wir? Das werden die entscheidenden Fragen sein, die die nächsten Jahre prägen. CDU-Kanzlerkandidat Friedrich Merz erklärt hier seine Einschätzung der Lage und Vorstellungen für die wirtschaftliche Zukunft Deutschlands.

Wir haben Achim Reichel getroffen und interviewt:

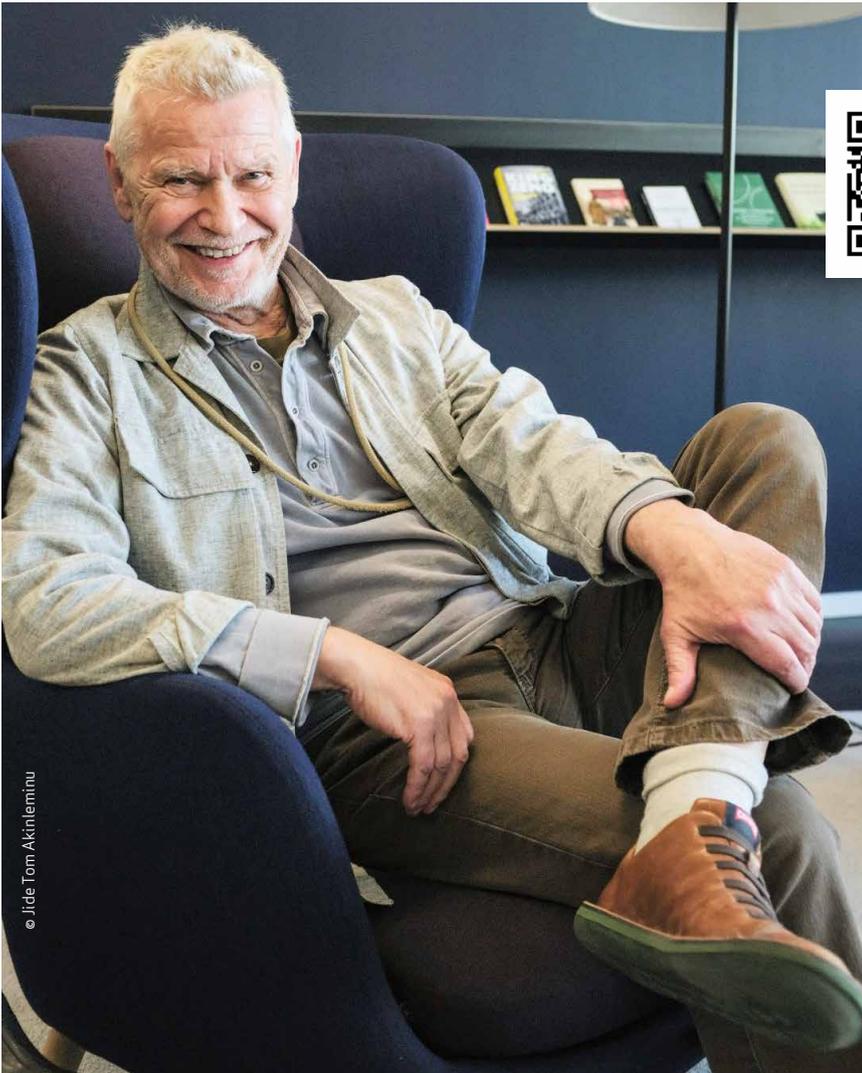


Achim Reichel, Ich hab das Paradies gesehen, Rowohlt Buchverlag, 9/2020, geb., 416 Seiten, 24 Euro



Bewegtes Leben:

Achim Reichel steht seit 60 Jahren auf der Bühne und hat dabei eine musikalische Ära mit geprägt, den Rock'n Roll in Deutschland. In den Sechzigern feierte er mit den Rattles Erfolge, tourte mit den Beatles und den Rolling Stones, wurde Vorreiter des Krautrocks, veröffentlichte ein Album mit Shantys und vertonte Balladen von Goethe und Fontane. Jetzt hat er sein spannendes Leben in einer Autobiografie festgehalten – von den Anfängen auf St. Pauli über die wilden Jahre on the road bis heute.



© Jide Tom Akinlaminu

Preisgekrönte Lingerie



Egal ob Dessous, Nachtwäsche oder Bademode – bei **Bella Donna Lingerie** am Mühlenkamp 50 finden Sie exklusive Ware von Cup A - J. Seit mittlerweile 14 Jahren beraten Inhaberin Brigitte Uhlmann und ihr Team Stamm- und Neukunden leidenschaftlich gern und gehen individuell und kompetent auf die Wünsche jeder oder jedes Einzelnen ein. Freuen Sie sich unter anderem auf Wäsche diverser Qualitätsmarken, beispielsweise von **MARIE JO**, **PRIMA DONNA** oder **LISE CHARMEL**. Schöner Tipp zum Fest der Liebe für die Männer: „Unsere schönen Geschenk-Gutscheine sind sehr beliebt bei den Damen“, verrät Brigitte Uhlmann lächelnd. Mehr Informationen gibt es unter **Tel. 040 478 375** und auf **www.belladonna-lingerie.de**

Macht Lust auf mehr!

Auf was? **Shoppen in Winterhude!** Denn in dem angesagten Stadtteil lässt es sich nicht nur gut leben, sondern ein Besuch lohnt vor allem wegen der vielen kleinen und großen Läden. Ob Klamotten, Deko oder trendige Brillen, wer den Lifestyle liebt, wird dort fündig. Wir präsentieren **vier ausgesuchte Geschäfte**, die ihre **Kunden glücklich machen!**

WEIL IHRE AUGEN EINZIGARTIG SIND: BIOMETRISCHE GLEITSICHTGLÄSER

Erleben Sie bestes Sehen mit einer Gleitsichtbrille, die auf einem allumfassenden biometrischen Augenmodell basiert.



Jetzt 100 €
Preisvorteil
sichern

R
RODENSTOCK
Weil jedes Auge einzigartig ist

Jetzt einlösen bis 31.01.2021

100€ GUTSCHEIN

**FÜR BIOMETRISCHE GLEITSICHTGLÄSER
VON RODENSTOCK**

Nähere Informationen im Geschäft oder
unter www.augnoptik-winterhude.de.

Mühlenkamp 22
22303 Hamburg
Tel.: 040 273234

OPTIKER **Vocke**

IHR SEHBERATER IN WINTERHUDE

WIR SEHEN UNS.

Bezaubernd & Anspruchsvoll

„Die schönen Dinge des Alltags völlig neu zu arrangieren, ist unsere Leidenschaft“, lautet das Motto von Cornelia und Mitch Griggs, Inhaber von **Nel & Luna**. In ihrem Concept Store am Mühlenkamp 54 präsentieren sie kontemporäre Lifestyle-Welten in puncto Fashion und Interior. Ob angesagte Edelstahltrinkflaschen, kuschelige Tücher, bezaubernder Schmuck oder ausgesuchte Geschenkartikel – ein Mix aus



Skandinavien, Benelux und Frankreich garantiert einen einzigartigen Stil, wobei auch das Thema Nachhaltigkeit eine wichtige Rolle spielt. Bei Nel & Luna finden Sie auf jeden Fall ganz besondere Hingucker für jeden Anlass zu fairen Preisen. Mehr Infos: **Tel. 040 28 80 31 61** und auf **www.nelandluna.com**.



Nachhaltig & schön einrichten

Im vom skandinavischen Stil inspirierten Design-Shop **DAKABO** der Interior Designerin Dana Katja Böttcher in der Peter-Marquard-Straße 12 präsentiert die Inhaberin Wohnideen und Produkte aus aller Welt, meist in traditioneller Handwerkskunst gefertigt. Dabei legt Dana Katja Böttcher neben ihrem hohen Anspruch an Design und Qualität Wert auf Nachhaltigkeit und soziale Gerechtigkeit. Aus diesem Grund unterstützt der Kauf ausgesuchter Artikel Frauenhilfsprojekte oder eine Aktion zum Schutz von Elefanten. Wer mehr möchte, gemeinsam mit einem Architekturbüro bietet die Designerin umfassende Umgestaltungen an. Mehr Infos unter **Tel. 040 27 88 11 88** und auf **Instagram @dakabo_interior**.



Und das Beste, nach dem Shoppen bieten viele kleine Kaffees die Chance auf Quality Time. Das ist schöner, als nach dem Onlineshopping den Rechner zuzuklappen und sich an den Abwasch zu machen. Einkaufen sollte ein Erlebnis sein!

Die neuen Podcasts
für unsere Stadt:



AlsterCast

Hamburg zum *Hören*

Mit vielen Prominenten und Experten. Und fast täglich neuen Folgen.

Auf allen wichtigen Podcast-Portalen und
www.magazine.hamburg/alstercast

Jetzt auch Ihren
Podcast buchen unter:
040-538 9300

Mitmachen & **GEWINNEN!**

Advents- kalender

Viele Chancen auf **festliche Preise!**
Zusammen mit Hamburger Unternehmen
präsentiert das ALSTER MAGAZIN einen
Adventskalender mit Aussicht auf viele
schöne Gewinne. **Machen Sie mit!**



Praxis Klinik Pöseldorf

Fachzentrum für plastische und ästhetische Chirurgie
Lehmweg 17 • 20251 Hamburg • Tel.: 040 – 800 40 400
Mail: info@klinik-poeseldorf.de • www.klinik-poeseldorf.de



DOGing STATION

HUNDESALONS

Von der Pfotenpflege bis zum Komplett-Styling
Individuelle Accessoires
Geschenkgutscheine

Auch kurzfristige Termine vor Weihnachten!

Uns gibt es jetzt 3x in Hamburg, auch am Duvenstedter Damm 72
Termine unter 040 68 87 35 80 oder www.dogingstation.de

Gegen Blasen-
schwäche.



2 x 1 Gutschein für eine
EMSELLA® Behandlung
im Wert von je **180€**

www.klinik-poeseldorf.de

1

Gutschein für eine **Fellpflege-
behandlung im Wert von 90€:**
DOGing Station Hundesalons,
3 x in Hamburg.
www.dogingstation.de



DOGing STATION
HUNDESALONS



2

Ein gerahmter Original
Farb-Holzschnitt,
53x65 cm von Armin
Weinbrenner, hand-
signiert, Nr. 32 von 36,
im Wert von 380€
von Galerie
www.papenfuss-gmbh.de



3

Papenfuss

Einrahmungen und Bilderrahmen

Grosser Räumungsverkauf
alles muss bis **31.12.2020**
raus!



Papenfuss Leisten- und Bilderrahmenfabrik GmbH
Dockenhuder Chaussee 76 • 25469 Halstenbek
Tel.: 04101 - 421 21 • Fax: 04101 - 431 34
Mo.-Fr. 8.00-17.00 Uhr, Sa. 9.00-13.00 Uhr
www.papenfuss-gmbh.de



So geht's: Wenn Sie eines unserer Partnergeschenke gewinnen wollen, schreiben Sie uns mit Ihrer Adresse und Telefonnummer unter dem Betreff „Adventskalender“ Ihre Wunschgewinne ans Alster-Magazin, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg oder eine Mail an adventskalender@alster-net.de. Einsendeschluss: 09.12. Aus allen Einsendungen ziehen wir anschließend die Gewinner. **Viel Glück!**

Teilweise geben wir die Adressen der Gewinner zur Gewinnabwicklung an die teilnehmenden Shops weiter. Coronabedingt kann es zur Verschiebung der Termine kommen. Barauszahlungen nicht möglich. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.



**Winterhuder
Wochenmarkt**

**Gutschein über 20€
am Obststand Pape**

4

**Gutschein im Wert von 50€
auf das gesamte Sortiment
an Brillen, Contactlinsen
und Lupen.**

Optic HoheLuft
53° 35' 2" N, 9° 58' 9" O
Contactlinsen - Brillen

(Keine
Barauszahlung/
Teilauszahlung
möglich)

5

Gutschein über 50€ von



6

**DER NIKOLAUS
IST WIEDER DA**



**Der Nikolaus kommt
mit den gewohnten Überraschungen
für Groß und Klein:**

am Samstag, 5. Dezember &
am Mittwoch, 9. Dezember 2020
WINTERHUDER WOCHENMARKT

Öffnungszeiten Wochenmarkt:
Samstag 8-13 Uhr, Mittwoch 11-18 Uhr,
am 23.12. u. 30.12. von 10-18 Uhr

Winterhuder Marktplatz



Optic HoheLuft
53° 35' 2" N, 9° 58' 9" O
Contactlinsen - Brillen

Unser Anspruch ist die persönliche
und individuelle Beratung mit
den drei Kernkompetenzen
Contactlinse, Brille und Lupe.

**Lust auf HoheLuft bekommen?
Dann schauen Sie vorbei!**

Hoheluftchaussee 56 • 20253 Hamburg
Tel. 040 / 420 27 91 • Fax 040 / 420 27 71
mail@optic-hoheluft.de • www.optic-hoheluft.de



**WEINHAUS
GRÖHL**
GEGR. 1919



WEINHANDEL & WEINIMPORT

Eppendorfer Baum 7 • 20249 Hamburg
Tel. 040 47 47 17 • Fax 040 46 24 71
Mo. - Fr. 9:30 - 19:00 • Sa. 9:30 - 18:00

Eppendorfer Weg 170 • 20253 Hamburg
Tel. 040 42 10 71 70 • Fax 040 42 10 71 72
Di. - Fr. 12:00 - 20:00 • Sa. 10:00 - 18:00



Ein Silikonei mit Fashion-Maske

(92,5 % Polyester, 7,5 % Elastan), am Anhänger. Wert: ca. 10€, in vielen Farben erhältlich.

www.maskegg.de



7

50€ Gutschein für EDEKA Tamme, Airport Hamburg, täglich von 6.00 bis 22.00 Uhr geöffnet! (Keine Barauszahlung möglich)



11

Eine Autowäsche

im Wert von 30,50€: beinhaltet 1x BEST Komplettpflege-Wäsche mit BEST Exklusiv Schutz und BEST SuperGlanz von Best Carwash City, Spaldingstr. 105

www.bestcarwash-hamburg.de



8

6 x 1 asambeauty-Set

mit 1 x Haar-Duft, 3 x Lip-Balms, und 1 x Lippenstift

www.asambeauty.com

Dein Kosmetik Online Shop für hochwertige Kosmetik



12

3 x 2 Gutscheine für eine Hausproduktion in Alma Hoppes Lustspielhaus, Saison 2021

www.almahoppe.de



9

Ein Fruchtgummi Probierpaket:

SNACKEN OHNE KOMPROMISSE! Mit den veganen Fruchtgummies von Lühders: Ginger & Fruit Ingwer-Limette-Hibiskus, Ginger & Fruit Inwer-Ananas-Blutorange, Smoothie Gummies Vegan „Kiba-Exotic“, Smoothie Gummies Vegan „Ruby-Melba“ (jeweils eine 80g Packung)

www.luehders.com



13



2 Sektflaschen Rindchen's Sekt extra trocken vom Magazin Verlag Hamburg

für unsere Leser über 18 Jahre

15

Ein großes sebamed-Pflegepaket mit je 1x:

Pflege-Dusche Hanf & Traubenkernöl, Lotion, Creme mit 2 % Vitamin E, Every-Day Shampoo und Pflegespülung

www.sebamed.de



10



Salty Crunchy Caramel Keksteig zum Löffeln von Spooning:

2x 215g Becher der neuen Sorte Salty Crunchy Caramel
www.spooning-cookie-dough.com

14

500 Visitenkarten



von Ihrer Online-druckerei Krüperdruck
www.krueperdruck.de

16



17



**Gutschein für
DAS FUTTERHAUS
im Wert von 50 €
deutschlandweit einlösbar**

18

**Gutschein
für „Kinder lernen
spielerisch
Programmieren“
im Wert von 100,- €
+ Trostpreise 10% Rabatt auf Kurse
www.logiscool.com/de**



**Gutschein für
1x Paar
NEUE Absätze**



Der Maßschuh Hamburg
www.massschuh-hamburg.de

19



**Weihnachts-
rundum-
Sorglos-Paket**

mit einer Brauereiführung,
einem 2l Zwickel-Growler
und einem Paar
Ratsherrn Socken

www.ratsherrn.de

Craft Beer Store, Lagerstraße 30a, 20357 Hamburg



20

**SIE BACKEN
WEIHNACHTS-
PLÄTZCHEN FÜR
IHREN HUND?**

Das muss Liebe sein.

**FROHE
WEIHNACHTEN
UND EIN GUTES
NEUES JAHR**

DAS FUTTERHAUS

u. a. MINECRAFT UND ROBLOX
EIGENE SPIELE PROGRAMMIEREN

logiscool
Create. Code. Enjoy.

Online-Kurse:
Einstieg
jederzeit
möglich.*

**ONLINE ODER PRÄSENZ
FRÜHLINGSKURSE**
START: 1. FEBRUAR 2021
KODU • GODOT (PYTHON) • SCOOLOCODE • ROBLOX

KOSTENLOSE SCHNUPPERSTUNDEN - PRÄSENZ UND ONLINE • 3-TAGES-WINTERCAMPS
www.logiscool.com/de

Hamburg - Alstertal, Heegberg 10a - 22391 Hamburg | 040 / 611 98 575 | hello.alstertal@logiscool.com
*Sofern die Mindestteilnehmerzahl von 5 Personen erreicht ist und die gewünschte Uhrzeit und der Kenntnisstand identisch sind.

**Gute Schuhe -
aus Meisterhand**

Herr Yalçın Dayar
bekannt aus Print,
Funk & TV

DER MASSSCHUH
zweimal in Hamburg:
Dorotheenstr. 132,
Tel. 040 49 29 34 19 und
Eppendorfer Weg 194.
Infos: www.massschuh-hamburg.de

NEU

FRISCH AUS DEN SCHANZENHÖFEN

**WÜRZIG. SÜFFIG.
UNFILTRIERT.**

RATSHERRN HAMBURG HELL

**5 x 1 Gutscheinbuch
SCHLEMMERBLOCK
Hamburg & Umgebung:**

Der Gastronomie- und Freizeitführer lädt mit 2:1-Gutscheinen zum Entdecken, Genießen und Sparen ein – im Restaurant, in der Freizeit, beim Wellness und vielem mehr.

www.gutscheinbuch.de

21

**1 x Hunde-Kuschelhöhle**

Verlost wird eine Kuschelhöhle in Größe und Farbe eurer Wahl von Moin-Hund.

www.moin-hund.de

23

**Komödie
Winterhuder
Fährhaus:**

1 x 2 Tickets für den 5. Juni 2021, 19:30 Uhr, für das Stück „Alles was Sie wollen“ mit Herbert Herrmann und Nora von Collande

www.komoedie-hamburg.de

(Coronabedingte Verschiebung möglich)



© Franziska Strauss

22



YOUR FOOD EXPERIENCE IN HAMBURG

**1 x 2 Tickets für eine Taste Tours
in Hamburg:**

Eine Foodsafari durch die angesagtesten Locations der Stadt. 4 Stunden, 4 Stopps und unglaublich viele (Geschmacks-)Erlebnisse! Wert ca.: 200€

www.tastetours.de

24

*Wir wünschen unseren
Kunden und LeserInnen ein
schönes Weihnachtsfest und ein
erfolgreiches und gesundes 2021!*



IMPRESSUM

Verlagszentrale:
040 / 538 930-0
Mo.-Fr.: 9.00 bis 17.00 Uhr
Buchhaltung:
040 / 538 930-13
Mo.-Do.: 8.00 bis 12.00 Uhr
Redaktion:
040 / 538 930-46
Mo.-Fr.: 9.00 bis 16.00 Uhr
Verteilung/Vertrieb:
040 / 538 34 52
E-Mail:
redaktion@alster-net.de
anzeigen@alster-net.de
Fax: 040 / 538 930 11
Internet:
www.magazine.hamburg

ALSTER MAGAZIN, ALSTERTAL MAGAZIN,
HAMBURG WOMAN, MEDIZIN EXKLUSIV,
HOME & LIFE, AEZ-INSIDE
ANZEIGEN-VERMARKTUNG nach Schwerpunkten:
Gabriele Bergerhausen (Poppenbüttel, Haspa),
Tel. 538 930-55
Jutta Brandes (AEZ), Tel. 538 930-50
Julia Carstensen (Hamburg), Tel. 538 930-56
Tatjana Jung (Hamburg), Tel. 538 930-62
Annegret Linke (Winterhude), Tel. 538 930-67
Sabine Merbach (AEZ), Tel. 538 930-17
Sabine Meyerrose (Sasel), Tel. 538 930-52
Simone Niklaus (Wellingsbüttel, Duvenstedt,
Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538 930-14
Andreas Rohloff (Autohäuser), Tel. 538 930-51
Barbara Suhr (Makler/Immobilien), Tel. 538 930-54
Helmuth Wegner (Reise + Tourismus),
Tel. 538 930-12

Verlagsanschrift: Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg
Herausgeber/Verleger: Wolfgang E. Buss (v.i.S.d.P.) | **Chefredakteur:** Kai Wehl
Stellvertr. Chefredakteur: Christian Luscher | **Redaktion:** Kimberley Schulz
Produktion/Anz.-Disponentin: Carmen Garrot, Birgit Schümann | **Buchhaltung:** Carmen Garrot
Chefgrafiker: René Kriese | **Grafik:** Juliane Duczmal, Steffen Kahl, Susanne Kaps, David Nagel
Titelgestaltung: René Kriese | **Titel-Credit:** © Zoom-Art-Mosaics/Hintergrundbild:
© Pressmaster/Shutterstock.com | **EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack
Druck: Eurodruck - Poznań Sp. z o.o. | **Vertrieb:** Sandra Schmelter-Haun
Magazin Verlag Hamburg, Eigenvertrieb - © 2020 Magazin Verlag Hamburg

Das Alster-Magazin wird kostenlos an ausgewählte Haushalte verteilt und liegt zusätzlich
in ausgewählten Unternehmen für Sie bereit: magazine.hamburg/sharepoints/

MAGAZIN VERLAG HAMBURG
DAS MULTIMEDIA-HAUS



Sylt: Winterschnäppchen
1.11. - 20.12.20 und 5.1. - 15.3.21
Westerland und Wenningstedt
Appartement-Brünic, Inh. Bärbel Lundershausen
Tel.: 0 46 51/ 58 58 • www.appartement-bruenig.de • Fax: 0 46 51/ 58 59

**Examinierte Altenpflegerin
übernimmt Ihre Pflege.**



Meine Tätigkeiten umfassen:
Beratung, Antragstellung, Pflege,
Schwerpunkt Demenz und Finalpflege.
Meine aus 35 Jahren gesammelten Erfahrungen
gebe ich gern weiter. Es ist für mich kein Job,
sondern Berufung, Referenzen vorhanden. Ich bin
freundlich, gepflegt, deutsch und mobil, mit
eigenem PKW. **Tel.: 0172 51 90 990**

Suche **Schalplatten** aus den Bereichen
**Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er-
und 70er-Jahre.** Tel.: 695 46 76

Cicerohefte 5 Jahrg. 2005-2010
zu verschenken. **Tel. 040 - 511 55 02**

Zu vermieten: Helle 2,5 -3 Zimmer-
Wohnung in Groß Borstel, 80 qm,
750,-€ plus Nebenkosten
Bei Interesse: **040 - 553 53 94 AB**

Karl May Bücher: Winnetou 1, 2 und 3
(gebraucht) zus. 9,50 € und 5 weitere
Bücher von Karl May, je 2,90 €.
Weitere Kinderbücher günstig.
Barmbek/Ohlsdorf
Mobil: 0163 - 32 22 055

Wir schaffen Gewerbetreibenden
multimediale Reichweite! Mit unserer
Mediengruppe. Gleich informieren:



Das nächste Alster Magazin
erscheint am 22. Januar 2021.



ENDLICH HAT HAMBURG AUCH EINEN SCHÖNEN NEWSLETTER!

ALSTER AKTUELL
powered by Alster Magazin

Erfahrene Lokaljournalisten des ALSTER MAGAZINS liefern immer freitags um 15 Uhr interessante News
aus Politik, Kultur und Gesellschaft, sowie Interviews mit spannenden Persönlichkeiten und geben
praktische Ratschläge zu Gesundheits- und Lifestylethemen.

Aufgepasst: Unternehmen bieten wir ANZEIGEN und ADVERTORIALS mit sehr guter Reichweite in
Hamburgs kaufkräftigen Haushalten! Infos über anzeigen@alster-net.de.

www.alster-aktuell.de

Hier jetzt
kostenlos
abonnieren!





Meridian
präsentiert fünf
weihnachtliche
Verwöhn-
gutscheine

Dank Meridian Spa & Fitness ist es möglich,
Weihnachten wohltuende Entspannung zu verschenken.

Gesundheit schenken

Im Jahr 2020 dreht sich weltweit fast alles um die Themen **Gesundheit und Wohlbefinden**. So tut man gut daran, auch seine Weihnachtsgeschenke für die Liebsten bedächtig auszuwählen. Gesundheit schenken steht 2020 hoch im Kurs. Darum hat **Meridian Spa & Fitness fünf winterliche Verwöhn Gutscheine** kreiert.

Sie lassen sich herrlich in den Nikolausstiefel oder unter den Tannenbaum legen – für mehr Entspannung, Bewegung und ein starkes Immunsystem. Und etwas Gutes tut man beim Kauf der Gutscheine auch noch: Von jedem Gutscheinpreis wird 1 Euro an den Hamburger Verein „Wege aus der Einsamkeit e.V.“ abgezwickelt.

Die großzügigen Premium-Anlagen von Meridian Spa & Fitness gibt es in den vier großen Städten Hamburg, Berlin, Frankfurt und Kiel. Gutscheine aus dem Weihnachtszauber-Paket – und natürlich auch alle anderen Meridian-Gutscheine – lassen sich in einer beliebigen Anlage ab dem 25. Dezember 2020 einlösen. Wer Entspannung verschenken möchte, kann sich zwischen vier Varianten entscheiden: Tageskarte Wellness „anytime“ oder eine der drei Weihnachtszauber-Pakete, die eine Tageskarte plus eine besondere Massage oder Gesichtsbildung beinhalten. Mit dem Paket „Fit hoch“ wird eine 3-Monats-Mitgliedschaft in

einem beliebigen Meridian verschenkt – für diese wunderbare Option fitter zu werden, wird der oder die Beschenkte besonders dankbar sein.

Ein 10-prozentiger Rabatt auf die Weihnachtsgutscheine winkt denjenigen, die sich noch bis zum 30. November für einen Wellness-Gutschein entscheiden, buchbar in jedem Meridian und im E-Shop auf der Website www.meridianspa.de mit Versand an die Wunschadresse oder zum Selberausdrucken.

1 Euro für den guten Zweck

Unter dem Motto Schenken und Spenden unterstützt Meridian Spa & Fitness auch in diesem Jahr eine wohltätige Organisation. Mit jedem verkauften Gutschein geht 1 Euro an den eingetragenen Verein „Wege aus der Einsamkeit“. Dieser unterstützt auf vielfältige Weise das Leben im Alter und setzt sich bundesweit dafür ein, die eingeschränkten Lebensbedingungen zu verbessern.



Herbstliches Klima innen und außen kann unangenehme Auswirkungen auf die Augen haben.

Das hilft gegen

trockene Augen

Kaltes Wetter, Heizungsluft: Viele plagt dieser Tage wieder das Problem trockener Augen. Wir verraten, wie sie sich lindern lassen!

Zunächst gilt auch bei trockenen Augen der Weg der Ursachenbekämpfung. Luftbefeuchter können das Raumklima verbessern und die Augen entlasten. Kontaktlinsen sollten nicht zu lange getragen werden. Langes Starren auf den Computerbildschirm sollte vermieden und den Augen Zeit für Entspannung gegeben werden. Auch Tabakrauch zieht das Auge in Mitleidenschaft. Eine Reduktion tut (nicht nur) den Augen gut. Eine sogenannte Lidrandmassage kann zudem die Drüsen am Auge unterstützen. Ein Augenarzt kann Ihnen zeigen, wie's geht. In manchen Fällen wäre es sowieso ratsam, den Experten aufzusuchen: Sind die Augen gerötet, schmerzen Sie stark oder verlieren sie gar an Sehschärfe, ist unbedingt ein Augenarzt hinzuzuziehen.



Dr. Saadat und Team wünschen ein schönes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!



Mahmoud Saadat
FACHARZT FÜR
AUGENHEILKUNDE

PRIVATÄRZTLICHE PRAXIS
POPPENBÜTTEL
Bilsenkrautweg 27,
Tel.: 416 299 77

 Diagnostik und Therapie mit modernster Technik

- Grüner Star (Glaukom)
- Grauer Star (Katarakt)
- Makuladegeneration (AMD)
- Diabetische Retinopathie

 Kindersprechstunde/Sehschule

 Lasertherapie

 Ästhetische Lidchirurgie mit CO₂-Laser

 Führerscheine-Gutachten

 Gesichtsmodellierung mit Botox und Filler

PRAXIS FÜR ALLE KASSEN
Hamburger Welle,
Landwehr 2, Eingang C
Tel.: 200 51 61



Dr. Burkart M. Zuch
Zahnarzt MS MS
(UCLA/USA)



GESUNDE EIN LEBEN

Corona: Jetzt ist die richtige Zeit, für eine Zahnsanierung. Genau das, was wir aus zeitlichen Gründen immer vor uns her schieben mussten.

Im DENTAVERSUM arbeiten unsere Experten mit viel Liebe zum Detail und modernsten Behandlungsmethoden täglich für Ihre gesunden Zähne. An der wunderschönen Hamburger Binnenalster finden Sie in unserer Praxis eine einzigartige Kombination aus jahrelanger Erfahrung gepaart mit einem breit gefächerten Leistungsspektrum von internationalen Experten. Wir kümmern uns um alle Ihre Wünsche, pflegen Ihre gesunden Zähne, helfen bei leichten Zahnschmerzen bis hin zu unseren Spezialgebieten Zahnästhetik, Zahnimplantate und Zahnerhaltung. Und alles mit hoher Verantwortung für Ihre Gesundheit in der aktuellen Situation: Die Übertragung des Corona-Virus ist mit unseren aufwendigen Maßnahmen nahezu ausgeschlossen. Wir haben alles wissenschaftlich Mögliche für Sie getan! Sie können also auch jetzt sorgenfrei zu uns in die Praxis kommen.

IMPLANTOLOGIE

Ob durch Unfall oder Krankheit: Der Verlust von Zähnen bedeutet immer auch einen Verlust an Lebensqualität. Implantate bringen sie zurück. Zum Glück bietet die moderne Zahn-

heilkunde eine große Bandbreite an Möglichkeiten, verloren gegangene Zähne zu ersetzen – vom einzelnen Zahn bis zur kompletten Zahnreihe. Und selbst in einem vollkommen zahnlosen Kiefer lassen sich festsitzende Brückenverbände realisieren. Fragen Sie uns nach weiteren Details.

SCHMERZFREIE RETTUNG

Sobald eine Wurzelkanalentzündung diagnostiziert ist, heißt es handeln. Mithilfe moderner Narkoseverfahren spüren Sie nichts von den filigranen Reinigungsvor-



Ghazaleh Zargaran M.Sc.,
Zahnärztin und Expertin für
Zahnerhaltung und Endodontologie
(Wurzelkanalbehandlung)

ZÄHNE LANG!



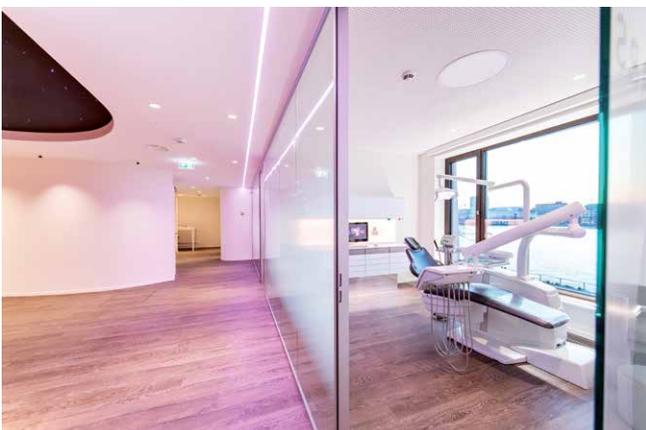
gängen jedes einzelnen, entzündeten Wurzelkanals. Die Gründe für eine Wurzelkanalentzündung sind vielfältig und sogar manchmal nicht klar zu definieren. Tatsache ist jedoch, dass die Entzündung oft lange Zeit keine Schmerzen verursacht und vielleicht nur aufgrund einer routinemäßig durchgeführten Röntgenaufnahme entdeckt wird. Bei der Behandlung wird der betroffene Zahn in der Mundhöhle durch eine spezielle Technik isoliert, damit keine Bakterien aus der Mundhöhle in den Zahn gelangen, wenn die Zahnkrone geöffnet wird. Mit der vielfachen Vergrößerung und optimalen Ausleuchtung des OP-Mikroskops kann das meist stark verästelte Wurzelkanalsystem nach und nach mit feinen, biegsamen Instrumenten gereinigt werden. Sobald sicher gestellt ist, dass keine Entzündung mehr vorliegt und das Kanalsystem mehrfach mit einer desinfizierenden Lösung gespült wurde, wird der Zahn mit einem biokompatiblen Material gefüllt

und bakteriendicht verschlossen. Um den Zahn noch besser vor äußeren Einflüssen zu schützen, wird er häufig mit einer Krone versorgt.

ÄSTHETISCHE ZAHNMEDIZIN

Ein strahlendes Lächeln signalisiert Gesundheit, Lebensfreude, Offenheit, Wohlbefinden und Selbstbewusstsein. Im Dentaversum nutzen wir eine Vielzahl von Möglichkeiten, um Schönheitskorrekturen vorzunehmen und Ihnen das Lächeln zu verleihen, das Sie sich wünschen. Fragen Sie uns nach weiteren Details.

DENTAVERSUM
HAMBURGS ZAHNÄRZTE DER ZUKUNFT
BALLINDAMM 3, 20095 HAMBURG
T 040 23 09 83
WWW.DENTAVERSUM.DE



KOSTENFREIE PARKPLÄTZE IN DER KUNSTHALLE VORHANDEN
WWW.DENTAVERSUM.DE



© FOODBOOM

Es wird *festlich*

Weihnachten ist noch ein bisschen hin, aber man kann sich ja schon mal Gedanken darüber machen, was auf den Tisch kommen könnte. Hier **leckere Anregungen**.

Für 4 Portionen:

- 2,5 kg Spanferkelkeule
- 2 Zweige Rosmarin
- Salz, Pfeffer
- 2 Möhren
- 200 g Knollensellerie
- 2 Zwiebeln
- 4 EL Öl
- 2 EL Tomatenmark
- 4 Wacholderbeeren
- 2 TL Kümmelsaat
- 1/2 TL Pfefferkörner
- 1 Lorbeerblatt
- 800 ml Rinderfond
- 500 ml Bier
- 4 rote Birnen
- 2 rote Zwiebeln
- 6 Stiele Thymian
- 2 EL Speisestärke

Utensilien: Bräter, Topf, Sieb, 2 Backbleche mit Backpapier

SPANFERKEL- KEULE MIT BIRNEN UND ZWIEBELN

Zubereitung:

1. Schwarte der Keule im Abstand von ca. 1 cm mit einem scharfen Messer rautenförmig einritzen. Rosmarin waschen, trocken schütteln und die Nadeln abzupfen. Rosmarin in die Zwischenräume der Schwarte stecken. Anschließend Keule mit Salz und Pfeffer würzen.
2. Backofen (E-Herd: 175°C/Umluft: 150°C/Gas: s. Hersteller) vorheizen. Möhren und Sellerie waschen, schälen und in grobe Würfel schneiden. Zwiebeln schälen und grob würfeln. 2 EL Öl in einem Bräter erhitzen. Möhren, Sellerie und Zwiebeln darin ca. 8 Minuten anbraten. Tomatenmark zugeben und kurz mitbraten. Gewürze zugeben. Mit Fond und Bier ablöschen. Keule in den Fond legen und alles im heißen Ofen mit geschlossenem Deckel ca. 90 Minuten garen.
3. Inzwischen Birnen waschen und der Länge nach halbieren. Rote Zwiebeln schälen und in Spalten schneiden. 2 EL Öl in einer großen Pfanne erhitzen und die Zwiebeln und Birnen darin ca. 2 Minuten anbraten. Thymian waschen, trocken schütteln und die Blättchen abzupfen. Mit Birnen und Zwiebeln mischen und auf ein Blech geben. Ca. 30 Minuten vor Garzeitende des Bratens mit in den Ofen geben.
4. Keule nach dem Garprozess auf ein weiteres Blech geben und mit der Grillfunktion des Backofens ca. 10 Minuten kross backen. Bratensud durch ein feines Sieb in einen Topf gießen. Anschließend auf ca. 500 ml einkochen. Stärke mit etwas kaltem Wasser verrühren. Sauce damit binden und zusammen mit den Birnen zur Keule servieren.

Zubereitungszeit: ca. 30 Minuten **Wartezeit:** ca. 90 Minuten

Fortsetzung auf Seite 36



Lecker und gar nicht so kompliziert, denn mit hochwertigen Zutaten und den richtigen Zubereitungsschritten ist im Handumdrehen ein genialer Festtagsschmaus auf den festlichen Tisch gezaubert.

BIO-FLEISCHEREI



FRICKE

Bioland

Wir sind Partner

Für das Weihnachtsfest:
**Bio-Gänsebraten
und mehr!**



Wir stehen auf Märkten in
Ihrer Nähe:

Eppendorf
Winterhude
Uhlenhorst
St. Georg

zwischen dem
23.11. und 13.12.
online vorbestellen!

Waldhof 8 | 25474 Ellerbek | Tel. 04101 780 547 | www.biofricke.de



WEIHNACHTLICHE EINKAUFSERLEBNISSE!

Über 60.000 Artikel auf 7.500 m² Einkaufsfläche – klar, dass Sie in unserem REWE CENTER alles für ein köstliches Weihnachtsfest ganz nach Ihrem Geschmack finden. Zum Beispiel Gans, Ente, Wild beim Fleisch; Langustenschwänze, Austern, Karpfen beim Frischfisch; edle Tropfen beim Wein. Und natürlich auch herrliche Knackwürste ...

Unsere Feiertags-Öffnungszeiten:
Heiligabend 07:00 – 14:00 Uhr
Silvester 08:00 – 18:00 Uhr



„WIR WÜNSCHEN FROHE WEIHNACHTEN“

**REWE
CENTER**

H. Stanislawski & A. Laas

Geöffnet Mo – Sa von 8 bis 22 Uhr

Sie finden uns an der Dorotheenstr. 116 – 122 oder über das Parkhaus Krohnskamp 31



300 Kundenparkplätze,
bis 3 Std. kostenlos.

www.rewe-stanislawski-laas.de



Es wird *festlich*

Fortsetzung von Seite 35

Fotos:FOODBOOM



ROLLBRATEN MIT ROTKOHL- FÜLLUNG

Für 4 Portionen:

- 1 Schweinebraten vom Schinken (à ca. 2 kg)
- 2 EL Senf,
- grobkörniges Salz,
- Pfeffer
- 180 g Rotkohl
- 50 g Cranberries
- 4 EL Walnusskerne
- 1 TL Honig
- 2 EL Butterschmalz
- 100 g Sellerie
- 2 Zwiebeln
- 1 EL Tomatenmark
- 1 TL Zucker
- 2 EL Mehl
- 300 ml Rotwein
- 300 ml Geflügelbrühe
- 1 EL Kakaopulver

Utensilien: Plattierisen, Rouladen-Nadeln, Küchengarn, Bräter, Bratenwender, Topf, Sieb

Zubereitung:

- 1.** Backofen (E-Herd: 180°C/ Umluft: 160°C/ Gas: s. Hersteller) vorheizen. Schweinebraten im Schmetterlingsschnitt zerteilen und anschließend mit Backpapier bedecken. Fleisch leicht plattieren und mit Senf bestreichen. Mit Salz und Pfeffer würzen.
- 2.** Rotkohl waschen und in dünne Streifen schneiden. Schweinebraten mit Rotkohl, Cranberries und Walnüssen belegen und mit Honig beträufeln. Fleisch fest einrollen und mit Rouladen-Nadeln und Küchengarn fixieren.
- 3.** Butterschmalz im Bräter erhitzen und Fleisch darin von allen Seiten scharf anbraten. Währenddessen Sellerie und Zwiebeln in grobe Würfel schneiden. Schweinebraten aus dem Bräter nehmen und Sellerie und Zwiebeln darin ca. 2 Minuten anschwitzen.
- 4.** Tomatenmark und Zucker zugeben und erneut ca. 1 Minute köcheln lassen. Mehl zugeben, mit Rotwein aufgießen und zur Hälfte einköcheln lassen. Geflügelbrühe und Kakaopulver zugeben und Schweinebraten wieder hineingeben. Anschließend im heißen Ofen ca. 90 Minuten garen.
- 5.** Rollbraten aus dem Bräter nehmen und vom Küchengarn und den Rouladen-Nadeln befreien. Bratensatz durch ein Sieb passieren und Fleisch damit servieren. Tipp: Dazu empfehlen wir glasierte Bundmöhren.

Zubereitungszeit: ca. 30 Minuten, Wartezeit: ca. 1,5 h

PROFITEROLES
MIT ORANGEN-
SCHOKOSAUCE

Für 2 Portionen:

Für den Brandteig:

- 25 g Butter
- 125 ml Wasser
- ½ TL Salz, gestrichen
- 75 g Mehl (Type 405)
- 2 Eier (Größe M)

Für die Füllung:

- 250 g Sahne (Konditorsahne 35 % Fett)
- ½ Tonkabohne, gerieben
- 3 EL Puderzucker

Für die Sauce:

- 1 Bio-Orange
- 100 g Zartbitterschokolade
- 100 ml Sahne (30 % Fett)

Zubereitung:

1. Für den Brandteig Butter mit Wasser in einem Topf aufkochen. Salz und Mehl mit einem Holzlöffel unterrühren und vom Herd nehmen. Teig glattrühren, wieder auf den Herd stellen und bei mittlerer Hitze abbrennen, sodass sich am Boden eine dünne Teigschicht bildet. Sobald sich die Teigschicht leicht lösen lässt, Teig vom Herd nehmen und ca. 5 Minuten abkühlen lassen.

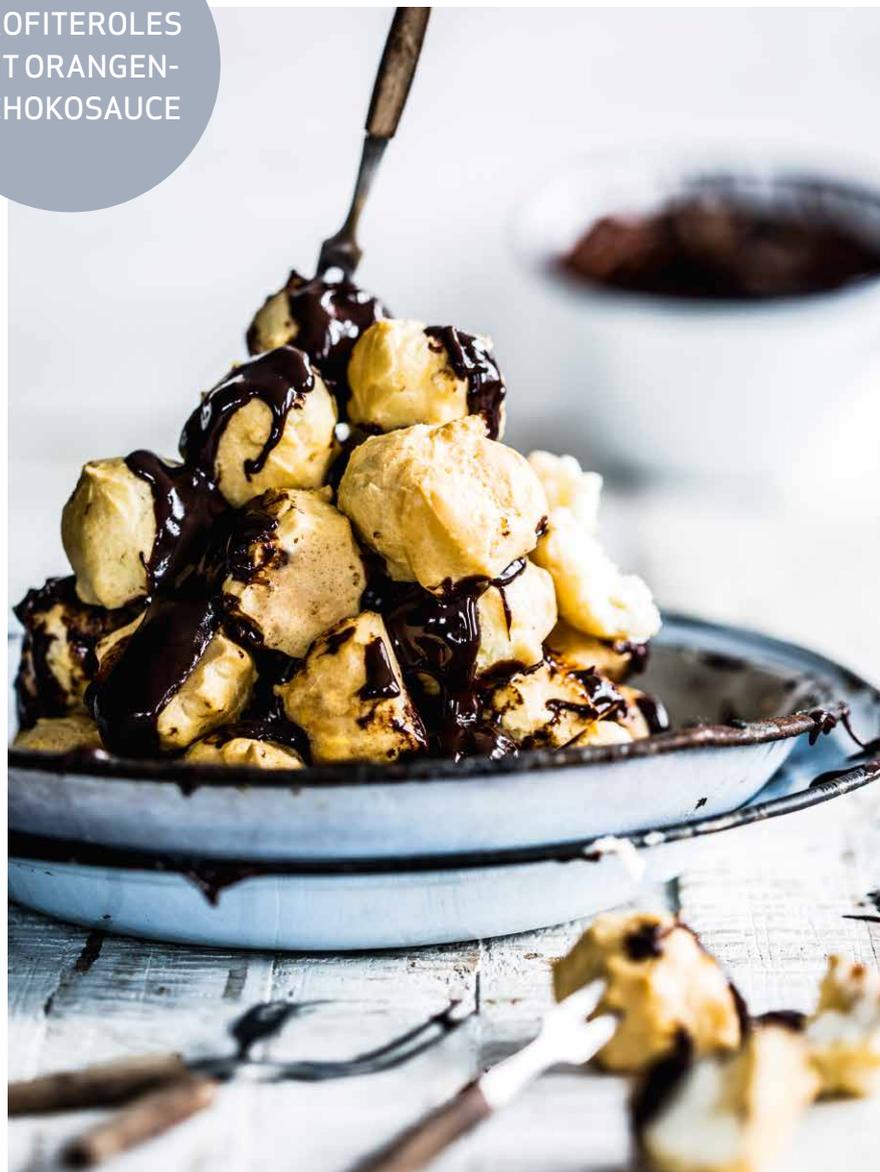
2. Eier mit den Schneebesens eines Handrührgeräts unter den Teig rühren. Anschließend in einen Spritzbeutel mit Sterntülle füllen.

3. Backofen vorheizen (Ober-/Unterhitze: 200 °C/Umluft: 175 °C). Ein tiefes Blech mit etwas Wasser befüllen und auf die unterste Schiene in den Ofen schieben. Brandteig mit ca. 3 cm Abstand und 4 cm Durchmesser auf ein mit Backpapier ausgelegtes Backblech spritzen. Auf mittlerer Schiene im Ofen ca. 25 Minuten goldbraun backen. Anschließend abkühlen lassen.

4. In der Zwischenzeit für die Füllung Sahne mit Tonkabohne und Puderzucker steif schlagen und in einen Spritzbeutel mit Rundtülle füllen. Profiteroles mit Creme füllen.

5. Für die Orangen-Schokosauce Orange heiß waschen, trocken tupfen und Schale abreiben. Schokolade und Sahne in einer Schüssel über einem Wasserbad schmelzen und Orangenabrieb unterrühren. Gefüllte Profiteroles mit Sauce servieren.

TIPP: Profiteroles bedeutet „kleines Geschenk“. Neben süß, kann man sie auch herzhaft, zum Beispiel mit Käsecreme, füllen und als Einlage in klaren Suppen servieren.



WEISSWEIN
COCKTAIL SILVER
PINEAPPLE

Für 1 Portion:

- Eiswürfel
- 15 ml Limettensaft
- 35 ml Weißer Rum
- 25 ml Savignon Blanc
- 10 ml Zuckersirup
- 35 ml Ananassaft

Für die Garnitur:

- 1 Stängel Minze

Utensilien:

Schneidebrett, Barmesser, Zitruspresse, Jigger, Shaker, Barsieb, Feinsieb, Longdrinkglas (à 350 ml)

Zubereitung:

1. Limettensaft auspressen und zusammen mit dem Rum, Weißwein, Zucker und Ananassaft in den Shaker geben und kräftig mit Eiswürfeln shaken. Ein Longdrinkglas mit Eiswürfeln füllen und den Drink mit einem Bar- und Feinsieb abseihen.
2. Mit einem Minzstängel garnieren.

Vorbereitungszeit: ca. 2 Minuten
Zubereitungszeit: ca. 3 Minuten

TIPP: Damit sich das Aroma der Minze besser entfalten kann, die Minze leicht auf dem Handrücken anschlagen.



Sieht ein aktuelles
Gesetzesvorhaben des
Bundes kritisch: CDU-
MdB Christoph Ploß.

„Eigentumsbildung unterstützen und nicht behindern!“

Die Bundesregierung plant auf Bestreben der SPD Einschränkungen bei der Umwandlung von Miet- in Eigentumswohnungen: das sogenannte **„Umwandlungsverbot“**. Das soll Kommunen das Recht geben, in angespannten Wohnungsmärkten Eigentümern von Mehrfamilienhäusern die Umwandlung von Miet- in Eigentumswohnungen zu untersagen. Ein Gesetzesvorhaben, das Verbände und Experten kontrovers diskutieren. Auch der direkt gewählte **Bundestagsabgeordnete für unseren Wahlkreis Hamburg-Nord/Alstertal Christoph Ploß** sieht es kritisch. **Lesen Sie dazu seinen Gastbeitrag.**

Irgendwann einmal nicht mehr die Miete bezahlen müssen, sondern in den eigenen vier Wänden unabhängig vom Vermieter leben – diesen Traum hegen immer mehr Menschen in Deutschland. Die Politik sollte sie dabei unterstützen, ihn zu realisieren. Denn wer eine Wohnung oder ein Haus abbezahlt hat und in seiner eigenen Immobilie lebt, ist am besten vor Altersarmut oder finanziellen Notlagen geschützt. Deutschland hat derzeit die niedrigste Wohneigentumsquote in der Europäischen Union; in anderen europäischen Staaten ist es normal, dass man nicht zur Miete wohnt, sondern das eigene Haus erwirbt. Das ist einer der Gründe dafür, dass die Deutschen im Durchschnitt beispielsweise ein geringeres Vermögen haben als die Italiener oder die Spanier. Ich möchte das als Bundestagsabgeordneter ändern. Aus meiner Sicht ist es grotesk, dass die SPD in Hamburg und im Bundestag nun ein erweitertes Umwandlungsverbot plant. Was verbirgt sich hinter diesem Wortungetüm? Mietwohnungen sollen nach den Vorstellungen der SPD kaum noch in Eigentumswohnungen

umgewandelt werden dürfen. Wenn beispielsweise eine junge Familie, in der der Vater Lehrer und die Mutter Rechtsanwältin ist, in einer Wohnung im Alstertal oder in Winterhude zur Miete wohnt und diese Wohnung erwerben möchte, könnte dies nach den Vorstellungen der SPD von den Behörden in Hamburg in Zukunft untersagt werden.

Mit sozialer Marktwirtschaft hat das nichts mehr zu tun. Die Familie soll lieber lebenslang weiter Miete zahlen, anstatt nach einigen Jahren mietfrei in ihrer eigenen Immobilie zu leben. Das ist nicht nur unfair, sondern auch ein Angriff auf die hart arbeitenden Menschen in unserem Land, denen angesichts von Niedrigzinsen sowieso im Moment nur Investitionen in Aktien oder Immobilien bleiben. Hinzu kommt: Ein Umwandlungsverbot führt nicht zu mehr Mieterschutz, sondern zu weniger. Es entsteht auch keine einzige neue Wohnung, die wir in den Ballungsräumen wie Hamburg so dringend brauchen. Immobilien werden durch solche Maßnahmen auf dem Markt immer knapper – und bereits jetzt muss ein Vermieter, der eine ver-

mietete Immobilie kauft, zehn Jahre warten, bis er in seine eigene Immobilie ziehen darf. Anstatt immer weiter unsinnige neue bürokratische Regeln aufzustellen, die Investoren vom Bau neuer Wohnungen abschrecken, brauchen wir bessere Rahmenbedingungen für schnelleres Planen und Bauen. In Zeiten massiver Kurzarbeit, von Geschäftsaufgaben und Insolvenzen sind konjunkturfördernde Maßnahmen wichtiger denn je. Investoren sollten gerade in diesen Zeiten besonders ermutigt werden, ihr Geld in Immobilienprojekte zu investieren. Deshalb sollte es keine weitere Ausweitung der Umwandlungsverbote, kommunaler Vorkaufsrechte oder der Baugebote geben, sondern mehr Investitionen in die Digitalisierung der Verwaltung und in qualifiziertes Personal. Eine gestärkte moderne Verwaltung begünstigt schnelleren Wohnungsbau und koordiniert die Interessen Hamburgs besser als jeder weitere Regulierungsversuch. Die Hamburger, die sich den Traum von den eigenen vier Wänden erfüllen wollen, aber auch diejenigen, die zur Miete wohnen, würden von solchen Maßnahmen mehr profitieren als von ideologischen Griffen in die Mottenkiste.



Darum geht es:

CDU, CSU und SPD wollen Kommunen bei der Aktivierung von Bauland und der Sicherung bezahlbaren Wohnens unterstützen, mit dem umstrittenen „Baulandmobilisierungsgesetz“.

Interessant für die meisten Hamburger ist §250 BauGB. Er reduziert die Möglichkeiten, Mietwohnungen in Eigentumswohnungen umzuwandeln. Die angestrebte Umwandlungsregelung enthält einen entsprechenden Genehmigungsvorbehalt in angespannten Wohnungsmärkten. Zwar sind zur Wahrung berechtigter Interessen der Eigentümer Ansprüche auf Genehmigung, z.B. bei wirtschaftlicher Unzumutbarkeit, vorgesehen und das Ganze soll bis 2025 befristet sein. Kritiker befürchten eine dauerhafte Geltung.

Urlaub mit Rendite

21 Neubau-Ferienwohnungen im Ostseebad Damp

Wir suchen Grundstücke und Grundstücke mit Altbestand

Wohnbeispiel 2:
wunderschöne
2,5-Zi-Ferienwohnung
ca. 77 m² mit großem,
sonnigen Balkon
KP € 339.000,-

Wohnbeispiel 1:
lichtdurchflutete
2-Zi-Ferienwohnung
ca. 67 m² mit
sonniger Terrasse
KP € 299.000,-

In unmittelbarer Nähe zum Yachthafen Damp und zum kilometerlangen Ostseestrand entstehen diese 21 modernen Ferienwohnungen und schenken Ihnen ein wunderbares Urlaubsgefühl. EA-B, 41,17 kWh, FW, Bj. 2020

Für weitere Informationen, rufen Sie uns gern an: 040 - 41 42 93 60



Schlüterstraße 14
20146 Hamburg - Rotherbaum

LEIPE
IMMOBILIEN · IVD

Telefon: 040 - 41 42 93 60
E-Mail: info@leipe-immobilien.de



SIE MÖCHTEN IHRE IMMOBILIE
VERKAUFEN?

Wir bieten Ihnen vollumfängliche
Unterstützung ohne Courtageanspruch
schon ab 999 Euro*.

Profitieren Sie von
unserer langjährigen Erfahrung
am Immobilienmarkt!

IHRE GÜNSTIGE ALTERNATIVE
AM IMMOBILIENMARKT

IMVEKO E.K. | Gunner Roesler | Bahngärten 28 | 22041 Hamburg
+4940 74397509 | info@imveko.de | www.imveko.de

* inklusive gesetzlicher Mehrwertsteuer



Sanierung für Erben

Wer heutzutage eine Immobilie erbt, kann sich glücklich schätzen. Doch auf **Erben von Altbauten** kommen auch **Pflichten** zu!

Etwa jeder zweite Nachlass in Deutschland umfasst künftig eine Immobilie. Meist handelt es sich um Ein- oder Zweifamilienhäuser aus den 60er-, 70er- und 80er-Jahren. Deren Zustand ist oft schlecht, feuchte Wände oder eine veraltete Heizung machen Modernisierungen notwendig. Die Erblasser waren von der geltenden Sanierungspflicht ausgenommen, wenn sie die Immobilie schon vor dem Stichtag 1. Februar 2002 selbst bewohnt hatten. Neue Eigentümer, ob Erben oder Käufer, müssen den Sanierungsstau jedoch gemäß der Energieeinsparverordnung beheben.



Wenn es um Ihre Immobilie geht

Grundigentümer-Verband Hamburg – die Institution seit 1832



Vorsitzender:
Torsten Flomm
Rechtsanwalt

- | Recht und Steuern
- | Bauen und Renovieren
- | Technik und Energieeinsparung
- | Wertermittlung
- | Kauf und Verkauf
- | Finanzierung und Versicherung
- | Vermietung und Verwaltung

Neutrale Experten-Beratungen rund um Haus, Grundstück oder Ihre Eigentumswohnung. Erfahren Sie mehr über Ihre weiteren Vorteile:

www.grundeigentuemerverband.de



Grundigentümer-Verband Hamburg von 1832 e.V.
Glockengießerwall 19 · 20095 Hamburg · Tel. 040 30 96 72-0 · Fax 040 30 96 72-44

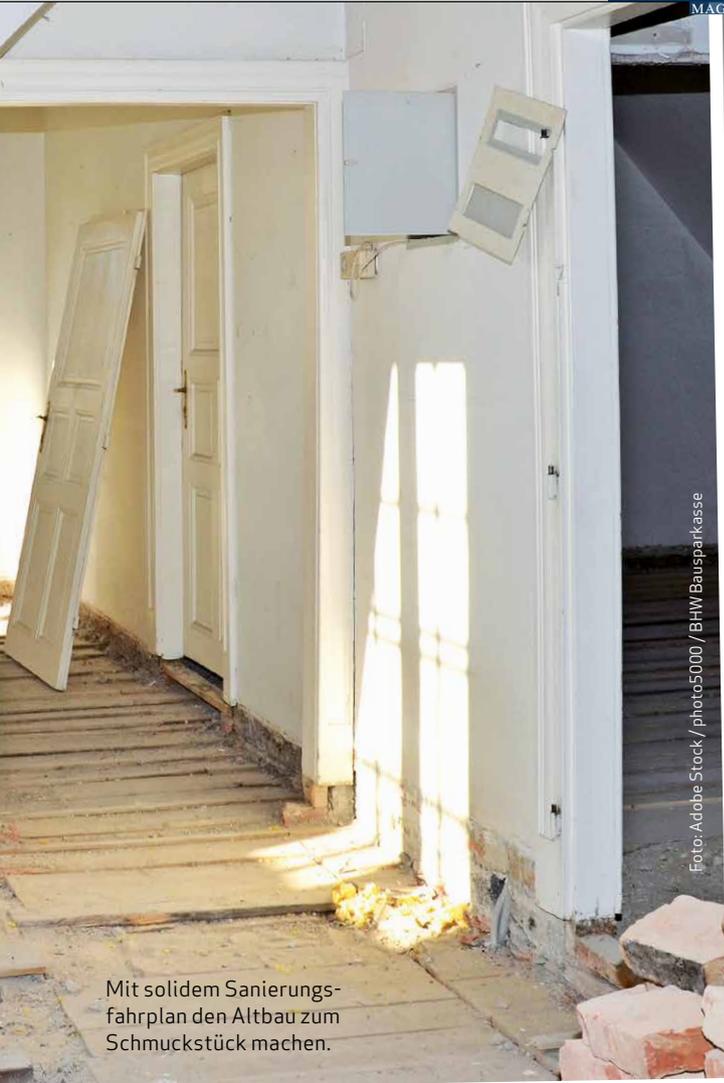


Foto: Adobe Stock / photo5000 / BHW Bausparkasse

Mit solidem Sanierungsfahrplan den Altbau zum Schmuckstück machen.

s-Pflicht

Zu den Auflagen des Gesetzgebers gehören etwa die Dämmung der obersten Geschossdecke und der Austausch von Heizkesseln, wenn sie älter als 30 Jahre sind. Die Kosten der Sanierung können sich auf 100.000 Euro und mehr summieren. Daher sollte ein Energieberater die Energieeffizienz der Immobilie begutachten und geeignete Maßnahmen empfehlen. Der Staat übernimmt unter bestimmten Voraussetzungen bis zu 80 Prozent der Beratungskosten. „Wichtig ist ein Sanierungsfahrplan, um zu entscheiden, ob man investieren oder die Immobilie unsaniert verkaufen will“, sagt Jan Ebert von der BHW Bausparkasse. Eine energetische Sanierung wird vom Staat etwa über die KfW und die BAFA mit Förderprogrammen begünstigt. „Modernisierte Immobilien können auf dem Wohnungsmarkt deutlich an Wert gewinnen“, erklärt der BHW Experte. Wollen Erben das alte Haus aus Geld- oder Zeitgründen verkaufen, sollten sie sich innerhalb von zwei Jahren entscheiden. Danach greift die Sanierungspflicht, und es drohen hohe Bußgelder.

SPARDA GUTSCHEIN

Kostenlose Immobilienwertermittlung
für Eigentümer ab 60 Jahren – gültig bis 31.01.21 ✂

Lösen Sie Ihren
Gutschein bei mir ein
und Sie sparen € 299,-



Markus Jünke
040.55 00 55 - 6046

SPARDA **IMMOBILIEN**



ZUHAUSE IN BESTEN LAGEN

Hohenfelde - Einzigartiges Penthouse mit Blick über die Dächer Hamburgs, direkte Alsternähe, Baujahr 2010, ca. 196 m² Wohnfläche, Lift, 4 Zimmer, großzügiger Wohn-/Essbereich, Dachterrasse, Eichenparkett, 2 Bäder, B, 33 kWh/(m²a), Gas, Fußbodenheizung, KP: EUR 2.460.000,- zzgl. 2 Tiefgaragenstellplätze zzgl. 6,09 % Käuferprovision

DAHLER & COMPANY Alster-Ost
Inh.: K & V Immobilien GmbH & Co. KG
Telefon 040.87 87 87-0 | alster-ost@dahlercompany.de

www.dahlercompany.com/alster-ost

- Beratung
- Planung
- Durchführung



SUN CONCEPT!
Wolfgang Jermann - Sonnenschutz in Perfektion

Informieren Sie sich jetzt über
exklusive Shutters!

Individuell
angepasster
Sonnenschutz

Vertriebsbüro • Obenhauptstr. 7 • 22335 Hamburg • Tel.: 040 / 226 347 123
www.sunconcept-jermann.de

Sudoku

So geht's: Sudoku gehört zu den beliebtesten Rätseln im Alstertal und den Walddörfern. Es besteht aus einem Quadrat, das in 3 × 3 Unterquadrate eingeteilt ist. Jedes Unterquadrat ist wieder in 3 × 3 Felder eingeteilt, sodass das Gesamtquadrat also 81 Felder (= 9 × 9 Felder) bzw. 9 Reihen

und 9 Spalten mit je 9 Feldern besitzt. In einigen dieser Felder sind schon zu Beginn Ziffern (1 bis 9) eingetragen. Das Puzzle muss so vervollständigt werden, dass in jeder Zeile, in jeder Spalte und in jedem der neun Blöcke jede Ziffer von 1 bis 9 genau einmal vorkommt.

Leicht:

4				3	7		9	6
	1		9	4		7	8	2
7		9	6		8	1	4	
8	7	2	4		6	9		
1			7		2			8
		5	3		1	4	2	7
	8	1	2		9	3		4
6	9	4		1	3		7	
2	3		5	6				9

Mittel:

	3	6	7		5	4	2	1
2		1	6				9	
7			1	2		3	8	
3					4	8		5
	7	5				9	4	
6	4	2	5		8	1		3
5	2	8		3			1	9
	6	3	9		2	7		8
1	9	7	8		6		3	4

Schwer:

3								
5		8			7	4		3
7	9				5			2
								5
			9	1				
1								4
		7			1	4		
	2				3			7
		1	4				2	8

Sehr Schwer:

5						1		
								4
		7	6	9				
	7	8					9	
	3			6	1			
			4				3	
		3	9	1	6	2		7
2	4							9
		9	3	4	2	8		



Lars Tammme

Neu im Semperhaus
Spitaler Straße 10-12 • 20095 Hamburg



Seit dem 5. November 2020 für Sie da!
Öffnungszeiten: Montag bis Samstag von 7 bis 21 Uhr



**GESCHENK-
TIPP**

DIE SUCHE NACH DEM PASSENDEN GESCHENK KANN SO ENTSPANNEND SEIN!

Weihnachtspakete mit **attraktivem Preisvorteil und Wertgutscheine** erhalten Sie in Ihrem Meridian Spa & Fitness und im E-Shop auf eshop.meridianspa.de

5 x in Hamburg | 040/65 89-0 | www.meridianspa.de

Alle Weihnachtspakete sind erhältlich bis zum 31. Dezember 2020 und ab dem 25. Dezember 2020 einlösbar. Das Angebot ist limitiert.